Makalius | Turizmo paslaugų teikimo sutarties sąlygos Norwegian Cruise Line kruizams

Organizuotos turistinės kelionės sutarties (toliau tekste – sutartis) sąlygos taikomos UAB „TravelDeals LT“/Makalius.lt (toliau – kelionių organizatorius) organizuotoms autobusinėms kelionėms („Makaliaus kelionės autobusu“), kelionėms lėktuvu ir egzotinėms kelionėms („Makaliaus egzotika“). Kelionėse lėktuvu ir egzotinėse kelionėse vežimo oru paslauga vykdoma reguliariaisiais skrydžiais.

1. SUTARTIES ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

1.1 Kelionių organizatorius įsipareigojimai:

1.1.1. Užtikrinti keliautojui (-ams) visų sutartyje nurodytų paslaugų tinkamą teikimą, atsižvelgdamas į keliautojo teisėtus lūkesčius, nepaisant to, ar tas paslaugas turi teikti pats kelionių organizatorius ar kiti turizmo paslaugų teikėjai. Katalogas arba/ir kita kelionę aprašanti medžiaga ir pakeista programa yra neatskiriamas šios sutarties priedas. Kelionių organizatoriaus internetiniame puslapyje www.makalius.lt skelbiama naujausia ir aktualiausia informacija apie kelionę ir jos programos pasikeitimus po sutarties sudarymo.

1.1.2. Nesurinkus minimalaus keliautojų skaičiaus pranešti keliautojui apie sutarties nutraukimą patvarioje laikmenoje ne vėliau kaip iki kelionės pradžios likus:

1.1.2.1. 20 dienų, jeigu kelionės trukmė yra ilgesnė negu 6 dienos;

1.1.2.2. 7 dienoms, jeigu kelionės trukmė yra ne trumpesnė negu 2 dienos ir ne ilgesnė negu 6 dienos;

1.1.2.3. likus 48 valandoms, jeigu kelionės trukmė yra trumpesnė negu 2 dienos.

Minimalus keliautojų skaičius kelionėje autobusu – 40 keliautojų. Jeigu prie užsakomos kelionės aprašymo internetiniame puslapyje www.makalius.lt ir/ar sutarties prieduose nurodytas kitas minimalus keliautojų skaičius, galioja pastarasis. Minimalus keliautojų skaičius kelionėms lėktuvu ir egzotinėms kelionėms nurodomas užsakomos kelionės aprašyme internetiniame puslapyje www.makalius.lt ir/ar sutarties prieduose. Keliautojams tinkamai ir laiku pranešus apie sutarties nutraukimą ir grąžinus įmokėtus pinigus už kelionę, kelionių organizatorius neatsako už Keliautojų patirtą žalą.

1.1.3. Likus pakankamai laiko iki kelionės pradžios, pateikti keliautojui tokia forma, kaip buvo sudaryta sutartis arba kita keliautojo pasirinkta forma būtinus kvitus, kuponus, bilietus, informaciją apie numatytą išvykimo laiką ir, kai taikytina, registracijos terminą ir numatytą laukimo tarpinėse stotelėse, transporto jungčių ir atvykimo laiką. Kelionių organizatorius taip pat įsipareigoja suteikti informaciją apie transporto priemones, kuriomis vykstama, jų charakteristikas ir kategoriją, apgyvendinimo tipą, objekto vietą, kategoriją ar patogumų lygį ir pagrindinius ypatumus bei klasę (pagal atitinkamas priimančios valstybės taisykles), maitinimą. Pastaroji informacija taip pat gali būti skelbiama kelionių organizatoriaus internetiniame puslapyje www.makalius.lt.

1.1.4. Tais atvejais, kai kelionių organizatorius sutartimi įsipareigoja suteikti keliautojui apgyvendinimo paslaugas, atitinkančias konkrečią kategoriją pagal priimančiosios šalies taisykles, nenurodant konkretus apgyvendinimo paslaugų teikėjo, kelionių organizatorius iki sutarties pasirašymo privalo informuoti keliautoją apie apgyvendinimo tipą, kategoriją bei maitinimą. Kelionių organizatorius taip pat privalo suteikti keliautojui neklaidinančią ir išsamią informaciją apie patogumų, paslaugų ir pramogų lygį, kiekį ir kokybę bei galimus jų skirtumus, priklausančius nuo konkretaus apgyvendinimo paslaugų teikėjo.

1.1.5. Suteikti bendro pobūdžio informaciją apie kelionės šalies paso ir vizos reikalavimus, įskaitant apytikslę vizos išdavimo proceso trukmę, ir informaciją apie su sveikata susijusius formalumus (informaciją apie valstybių, į kurias vykstama, užkrečiamųjų ligų epidemiologinę būklę, privalomas ir rekomenduojamas profilaktikos priemones, informaciją apie sveikatos draudimo įforminimo tvarką) arba pateikti nuorodas į šią informaciją. Pastaroji informacija arba nuorodos į oficialius internetinius tinklapius, kur yra tokia informacija, skelbiama kelionių organizatoriaus internetiniame puslapyje www.makalius.lt.

1.1.6. Suteikti informaciją apie kelionių organizatoriaus vietinio atstovo, kelionių vadovo, kontaktinio centro ar kitos tarnybos, kurie suteikia keliautojui galimybę greitai susisiekti su kelionių organizatoriumi ir su juo bendrauti, kreiptis pagalbos, keliautojui susidūrus su sunkumais, arba pateikti pretenziją (skundą) dėl netinkamo sutarties vykdymo ar sutarties nevykdymo, vardą ir pavardę arba pavadinimą, adresą, telefono numerį, elektroninio pašto adresą, fakso numerį. Jei tokių kelionių organizatoriaus atstovų nėra, keliautojui nurodyti telefono numerį, kuriuo jis galėtų skambinti nenumatytu atveju, ar informaciją, kuri jam padėtų susisiekti su kelionių organizatoriumi ir/ar kelionių pardavimo agentu. Jei į kelionę vyksta nepilnamečiai, pateikti tėvams ar globėjams informaciją, leisiančią tiesiogiai susisiekti su vaiku ar atsakingu asmeniu vaiko buvimo vietoje.
Ši informacija skelbiama kelionių organizatoriaus internetiniame puslapyje www.makalius.lt.

1.1.7. Suteikti informaciją apie neprivalomą arba privalomą draudimą išlaidoms, atsirandančioms keliautojui nutraukus sutartį arba pagalbos, įskaitant keliautojo grąžinimą į pradinę išvykimo vietą, išlaidoms nelaimingo atsitikimo, ligos ar mirties atveju apmokėti. Pastaroji informacija arba nuorodos į oficialius internetinius puslapius, kur yra tokia informacija, skelbiama kelionių organizatoriaus internetiniame puslapyje www.makalius.lt.

1.1.8. Keliautojo (-ų) pateiktus asmens duomenis naudoti tik kelionės dokumentų įforminimui. Jeigu keliautojas davė sutikimą, pateikti duomenys gali būti saugomi ir naudojami tiesioginės rinkodaros tikslu informuojant keliautoją apie kelionių organizatoriaus siūlomas ir organizuojamas keliones.

1.1.9. Be nepagrįsto delsimo suteikti keliautojui, kuriam kyla sunkumų, reikalingą pagalbą kelionės metu ar esant nenugalimos jėgos aplinkybėms:

1.1.9.1. teikti atitinkamą informaciją apie sveikatos priežiūros paslaugas, vietos valdžios institucijas ir konsulinę pagalbą;

1.1.9.2. padėti keliautojui pasinaudoti nuotolinio ryšio priemonėmis;

1.1.9.3. padėti rasti alternatyvių kelionės paslaugų.

1.1.10. Kai kelionių organizatoriui atsiranda pareiga grąžinti keliautojui visus ar dalį keliautojo ar jo vardu sumokėtų pinigų už kelionę, grąžinti pinigus be nepagrįsto delsimo, bet ne vėliau kaip per 14 dienų nuo sutarties nutraukimo dienos, išskyrus atvejį, kai per šį terminą Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo (toliau – Turizmo įstatymas) nustatytais atvejais keliautojas ir kelionių organizatorius susitaria dėl sumokėtų pinigų už neįvykusią organizuotą turistinę kelionę kompensavimo Turizmo įstatyme nustatytomis priemonėmis ir sąlygomis.

1.1.11. Kelionių organizatorius turi teisę laikotarpiu nuo keliautojo užsakymo iki kelionės pradžios skelbti kelionių pardavimo akcijas, kurių metu keliautojo

įsigyta kelionė gali būti parduodama už žemesnę kainą. Paskelbus kelionių pardavimo akciją skirtumas tarp už keliautojo kelionę sumokėtos kelionės kainos ir sumažintos kelionės kainos keliautojui negrąžinamas.

1.2. Keliautojas (-ai) įsipareigoja:

1.2.1. Laiku sumokėti už kelionę. Kelionių organizatoriaus internetiniame puslapyje www.makalius.lt skelbiamuose pasiūlymuose nustatoma apmokėjimo už kelionę tvarka, kurios privalo laikytis keliautojas. Keliautojas, pervesdamas pinigus į kelionių organizatoriaus sąskaitą, mokėjimo paskirtyje turi nurodyti šios sutarties numerį, pavardę, kelionės kryptį ir kelionės datą. Pirkdamas kelionę išsimokėtinai, keliautojas privalo laikytis atitinkamoje sutartyje numatytos apmokėjimo už kelionę tvarkos. Sutartyje nurodoma bendra kelionės kaina (įskaičiuoti visi mokesčiai, papildomos įmokos, rinkliavos ir kt. išlaidos) visiems sutartyje nurodytiems keliautojams. Į kelionės kainą neįskaičiuota paso, vizos, skiepų, papildomų draudimų įsigijimo kaina, kurių įsigijimu privalo pasirūpinti pats keliautojas, kurorto mokestis, mokamas atvykus į viešbutį, bilietai į mokamus objektus ir/ar kiti sutartyje nurodyti papildomi mokesčiai.

1.2.2. Laiku pateikti visą informaciją ir dokumentus, reikalingus kelionių organizatoriui įvykdyti šią sutartį.

1.2.3. Laiku atvykti į kelionės pradžios vietą, laikytis kelionių organizatoriaus nurodymų dėl kelionės ar atskirų jos dalių vykdymo, laikytis viešosios tvarkos, tarptautinių keleivių vežimo taisyklių, bagažo gabenimo tvarkos ir į šalį įvežamų daiktų kiekio, skaičiaus ir draudimų reikalavimų. Vykdyti pasienio ir muitinės tarnybų nurodymus. Keliautojui neatvykus kelionių vadovo, kelionių organizatoriaus atstovo ar gido nurodytu laiku, laukiama 15 (penkiolika) minučių nuo nurodyto laiko. Keliautojui neatvykus, ekskursija pradedama be neatvykusių asmenų ir papildomos įmokos (jei tokių yra) nėra grąžinamos.

1.2.4. Vykstant į kelionę su vaiku (-ais), laikytis Vaiko laikino išvykimo į užsienio valstybes, nepriklausančias Šengeno erdvei, tvarkos aprašo reikalavimų, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2002 m. vasario 28 d. nutarimu Nr. 302 „Dėl Vaiko laikino išvykimo į užsienio valstybes, nepriklausančias Šengeno erdvei, tvarkos aprašo reikalavimų“.

1.2.5. Atlyginti kelionės metu padarytą žalą (sugadintą viešbučio inventorių, transporto priemones ir kt.). Jeigu žala padaryta nepilnamečio, visus nuostolius atlygina už jį atsakingas asmuo. Jeigu keliautojas prisiima kaltę ir sutinka atlyginti žalą, ją reikia atlyginti vietoje. Tais atvejais, kai keliautojas kaltės neprisiima, kelionių organizatorius turi teisę žalą išieškoti Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka. Keliautojas neprivalo atlyginti žalos, atsiradusios dėl nenugalimos jėgos.

1.2.6. Laikytis viešosios tvarkos, tarptautinių keleivių vežimo taisyklių, bagažo gabenimo tvarkos ir į šalį įvežamų daiktų kiekio, skaičiaus ir draudimų reikalavimų.

1.2.7. Vykstant kelionei autobusu nevartoti alkoholinių gėrimų, nerūkyti ir nevaikščioti autobuso salone autobusui važiuojant.

1.2.8. Kelionės metu imtis saugumo priemonių tam, kad keliautojo turtas būtų apsaugotas nuo vagysčių (pvz. nepalikti autobuse savo daiktų be priežiūros, ekskursijų metu – laikyti prie savęs, ypač didelio susibūrimo vietose, nepalikti jų be priežiūros, asmens dokumentus, pinigus ir vertingus daiktus laikyti seife).

1.2.9. Keliautojas, pagrindinė sutarties šalis, privalo informuoti kitus keliautojus – naudos gavėjus, kad kelionė yra organizuojama tik pagal sutartyje nurodytas sąlygas ir visi keliautojai privalo vykdyti visas sutarties sąlygas bei pateikti jiems visą po sutarties sudarymo kelionių organizatoriaus siunčiamą informaciją.

2. TEISĖ ATSISAKYTI SUTARTIES

2.1 Keliautojo teisė nutraukti sutartį:

2.1.1. Keliautojas turi teisę bet kuriuo metu nutraukti sutartį iki kelionės pradžios. Keliautojui nutraukus sutartį, kelionių organizatorius gali reikalauti iš keliautojo sumokėti pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį, nustatytą sutartyje.

2.1.1.1. Sutarties nutraukimo mokesčio dydis priklauso nuo likusio laiko iki kelionės pradžios (išskyrus sutarties 2.1.1.2 ir 2.1.1.3 punktuose nurodytas išimtis)

Sutarties nutraukimo laikas	Nuostoliai dėl keliautojo atsisakymo procentais *
31 ir daugiau dienų iki išvykimo	avansas
Likus 32 ir mažiau dienų iki išvykimo	100 % kelionės kainos

Visais atvejais sutarties nutraukimo mokesčio dydis negali viršyti sutartyje nustatytos kelionės kainos.
Keliautojui atsisakius vykti į kelionę, kai dėl kelionės finansavimo jis yra sudaręs finansavimo (vartojimo kredito) sutartį, jis privalo atlyginti kelionių organizatoriaus patirtus nuostolius, kurie nustatyti aukščiau nurodytoje lentelėje, neviršijant maksimalios vienos kelionės kainos, o už vartojimo kredito sutarties nutraukimą keliautojas privalo atsiskaityti su vartojimo kredito davėju Vartojimo kredito įstatyme ir/ar vartojimo kredito sutartyje nustatyta tvarka.

2.1.2. Keliautojas turi teisę nutraukti sutartį ir nemokėti sutarties nutraukimo mokesčio šiais atvejais:

2.1.2.1. jeigu kelionių organizatorius iki kelionės pradžios pakeičia sutarties sąlygas, o keliautojas per kelionių organizatoriaus nurodytą protingą terminą nesutinka su kelionių organizatoriaus siūlomais sutarties sąlygų pakeitimais, kai:

2.1.2.1.1. kelionių organizatorius iki kelionės pradžios yra priverstas iš esmės pakeisti bet kurią iš pagrindinių kelionės paslaugų ir (ar) ypatumų;

2.1.2.1.2. kelionių organizatorius negali įvykdyti sutartyje nurodytų specialių keliautojo reikalavimų;

2.1.2.1.3. kelionių organizatorius pasiūlo padidinti kelionės kainą daugiau kaip 8 procentais pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso (toliau – Civilinis kodeksas) 6.7521 straipsnį;

2.1.2.2. jeigu dėl keliautojo nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per keliautojo nustatytą protingą laikotarpį nepašalina trūkumų. Civilinio kodekso 6.7521 straipsnio 3 dalyje numatytais atvejais keliautojas gali prašyti sumažinti kelionės kainą arba atlyginti žalą;

2.1.2.3. jeigu kelionės tikslo vietoje ar visiškai greta atsiranda nenugalimos jėgos aplinkybių, dėl kurių gali tapti neįmanoma vykdyti kelionę ar nuvežti keliautojus į kelionės tikslo vietą. Tokiu atveju keliautojas turi teisę reikalauti, kad jam būtų grąžinti už kelionę sumokėti pinigai, tačiau jam nesuteikiama teisė papildomai gauti žalos atlyginimą.

2.1.3. Esant keliautojo prašymui, kelionės datos ir/ar kelionės krypties pakeitimo galimybė svarstoma atskirai kiekvienu atveju, likus ne mažiau kaip 14 dienų iki išvykimo. Jeigu kelionių organizatorius neturi galimybės pakeisti kelionės datą ir/ar kelionės kryptį ir keliautojas nutraukia sutartį, taikomas šios sutarties 2.1.1 punktas.

2.1.4. Jeigu kelionę įsigijo du keliautojai ir iki kelionės pradžios sutartį nutraukia vienas iš sutartyje nurodytų keliautojų, antrasis keliautojas, kuris keliaus vienas, privalo dar prieš išvykimą sumokėti papildomą mokestį už vienvietį kambarį.
2.2. Kelionių organizatoriaus teisė nutraukti sutartį:

2.2.1. Kelionių organizatorius turi teisę iki kelionės pradžios nutraukti sutartį, grąžinti keliautojui visas už kelionę sumokėtas sumas ir atlyginti keliautojo patirtą žalą.

2.2.2. Kelionių organizatoriui nutraukus sutartį keliautojo patirta žala neatlyginama šiais atvejais:

2.2.2.1. kelionę įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis nei sutarties 1.1.2 punkte nurodytas minimalus keliautojų skaičius ir apie tai keliautojas buvo informuotas sutarties 1.1.2 punkte nustatyta tvarka;

2.2.2.2. kelionių organizatorius negali įvykdyti sutarties dėl nenugalimos jėgos ir jis nedelsdamas iki kelionės pradžios praneša keliautojui apie sutarties nutraukimą.

2.3. Keliautojas turi teisę nenurodydamas priežasties per 14 dienų atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos sutarties Civilinio kodekso 6.22810 straipsnio 1 dalies nustatyta tvarka ir turi apie tai pranešti kelionių organizatoriui Civilinio kodekso 6.22810 straipsnio 6 ir 7 dalyse nustatyta tvarka. Ši sąlyga netaikoma sutartims dėl apgyvendinimo, prekių vežimo, automobilių nuomos, viešojo maitinimo ar laisvalaikio paslaugų, jeigu sutartyje nustatyta konkreti paslaugų teikimo data ar laikotarpis (CK 6.22810 straipsnio 2 dalies 12 punktas).

3. KELIONĖS KAINOS KEITIMAS

3.1. Kelionių organizatorius po sutarties sudarymo turi teisę didinti kelionės kainą. Kelionės kainos didinimas galimas tik tuo atveju, kai jį tiesiogiai lemia pasikeitęs (-usi):

3.1.1. keliautojų vežimo kaina dėl degalų ar kitų energijos šaltinių išlaidų;

3.1.2. su į sutartį įtrauktų paslaugų, susijusių mokesčių ar rinkliavų (pvz. keliautojo rinkliava, oro uosto mokesčiai, kt.), kuriuos taiko tretieji asmenys, tiesiogiai nedalyvaujantys vykdant kelionę, dydis;

3.1.3. su kelione susijusios valiutos keitimo kursas.

3.2. Kelionių organizatorius patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai informuoja keliautoją apie kainos padidinimą likus ne mažiau kaip 20 dienų iki kelionės pradžios, nurodydamas kainos padidėjimo priežastis ir kaip buvo apskaičiuotas kainos padidėjimas.

3.3. Jeigu kelionės kainos padidinimas viršija 8 procentus galutinės kelionės kainos, keliautojas turi teisę nutraukti sutartį ar pasirinkti kelionių organizatoriaus siūlomą alternatyvią kelionę.

3.4. Keliautojas po sutarties sudarymo turi teisę reikalauti sumažinti kelionės kainą šiais atvejais:

3.4.1. sumažėjus sutarties 3.1 punkte nurodytoms išlaidoms po sutarties sudarymo, bet iki kelionės pradžios;

3.4.2. dėl netinkamo sutarties vykdymo, nebent kelionių organizatorius įrodo, kad sutartis vykdoma netinkamai dėl keliautojo kaltės;

3.4.3. kai dėl siūlomų alternatyvių paslaugų kelionė tampa žemesnės kokybės, nei nurodyta sutartyje;

3.4.4. jeigu kelionių organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba keliautojas jų atsisako pagal Civilinio kodekso 6.754 straipsnio 5 dalį;

3.4.5. jeigu dėl keliautojo nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per keliautojo nustatytą pagrįstą laikotarpį nepašalina trūkumų.

3.5. Sumažinus kelionės kainą, kelionių organizatorius turi teisę iš keliautojui turimos sugrąžinti sumos išskaičiuoti faktines administracines išlaidas. Keliautojo prašymu kelionės organizatorius turi pateikti tokių administracinių išlaidų pagrindimą.

4. KITŲ SUTARTIES SĄLYGŲ KEITIMAS

4.1. Kelionių organizatorius iki kelionės pradžios vienašališkai turi teisę keisti kitas sutarties sąlygas, kuomet:

4.1.1. pakeitimai nėra esminiai;

4.1.2. kelionių organizatorius keliautojo pageidaujama forma patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai pateikė keliautojui informaciją apie pakeitimus.

4.2. Kelionių organizatorius be nepagrįsto delsimo patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai turi pateikti keliautojui informaciją apie:

4.2.1. siūlomus sutarties pakeitimus;

4.2.2. protingą terminą, per kurį keliautojas turi informuoti kelionių organizatorių apie savo sprendimą;

4.2.3. pasekmes, jei keliautojas neatsakytų per kelionių organizatoriaus nurodytą terminą;

4.2.4. alternatyvią kelionę ir jos kainą, kai tokia kelionė pasiūloma.

4.3. Keliautojas turi teisę savo pasirinkimu per kelionių organizatoriaus nurodytą protingą terminą sutikti su kelionių organizatoriaus siūlomais sutarties sąlygų pakeitimais ar nutraukti sutartį nemokėdamas sutarties nutraukimo mokesčio.

4.4. Keliautojui nutraukus sutartį, kelionių organizatorius gali keliautojui pasiūlyti lygiavertę ar aukštesnės kokybės kitą kelionę. Jei dėl sutarties pakeitimų ar pasirinktos alternatyvios kelionės suprastėja kelionės kokybė ar sumažėja jos kaina, keliautojas turi teisę reikalauti grąžinti sumažėjusios kainos skirtumą.

4.5. Po sutarties sudarymo abiejų šalių rašytiniu susitarimu gali būti keičiama bet kuri sutarties sąlyga.

5. SUTARTIES ŠALIŲ PASIKEITIMAS

5.1. Keliautojas turi teisę perleisti savo teisę į kelionę kitam asmeniui, kuris įgys visas keliautojo teises ir pareigas pagal sutartį, jeigu iki kelionės pradžios

kelionių organizatoriui pateikia pagrįstą pranešimą. Keliautojo pranešimas visais atvejais laikomas pagrįstu, jeigu jis pateiktas ne vėliau kaip likus 7 dienoms iki kelionės pradžios.

5.2. Kelionių organizatorius informuoja keliautoją, perleidžiantį savo teisę į kelionę kitam asmeniui, apie faktines sutarties perleidimo išlaidas ir pateikia jas pagrindžiančius įrodymus. Tos išlaidos turi būti pagrįstos ir neviršyti kelionių organizatoriaus dėl sutarties perleidimo patirtų faktinių išlaidų.

5.3. Jeigu keliautojas įsigijo kelionę lėktuvu ar egzotinę kelionę, vykdomą reguliariuoju skrydžiu, ir nori perleisti kelionę trečiajam asmeniui, keliautojas privalo sumokėti skrydį vykdančio oro vežėjo nustatyto dydžio mokestį už keleivio duomenų (vardo, pavardės, kt.) keitimą (kai yra įmanoma perleisti skrydžio bilietus trečiajam asmeniui pagal skrydį vykdančio oro vežėjo bendrovės taisykles).

5.4. Teisę į kelionę perleidžiantis keliautojas ir kitas asmuo kelionių organizatoriui už kelionės kainos ir išlaidų, susijusių su teisės į kelionę perleidimu, sumokėjimą atsako solidariai.

5.5. Tais atvejais, kai toks perleidimas prieštarauja asmens, kurio pagalba kelionių organizatorius naudojasi, taisyklėms (t.y. jei per laiką, likusį iki kelionės pradžios jau neleidžiama užsakyti ir/ar keisti vietos transporto priemonėje ir (ar) viešbutyje naujo asmens vardu), apie tai nurodoma sutartyje.

6. KELIONIŲ ORGANIZATORIAUS ATSAKOMYBĖ

6.1. Kelionių organizatorius atsako už bet kokius techninius užsakymo sistemos trūkumus, kurių atsirado dėl jo kaltės sudarant sutartį ir už bet kokias užsakymo proceso metu padarytas klaidas. Atsakomybė netaikoma, kai užsakymo klaidos atsirado dėl keliautojo kaltės arba jas sukėlė nenugalimos jėgos aplinkybės.

6.2. Kelionių organizatorius privalo be nepagrįsto delsimo suteikti keliautojui, kuriam kyla sunkumų, reikalingą pagalbą, nurodytą sutarties 1.1.9. punkte.

6.3. Jei pagalba keliautojui yra reikalinga dėl priežasčių, kurios atsiranda dėl keliautojo tyčinių veiksmų ar aplaidumo, kelionių organizatorius turi teisę už tokios pagalbos teikimą imti atlygį, kurio dydis negali viršyti kelionių organizatoriaus patirtų faktinių išlaidų.

6.4. Keliautojas be nepagrįsto delsimo turi pranešti kelionių organizatoriui sutartyje nurodytais kontaktais apie bet kokį netinkamo sutarties vykdymo ar sutarties nevykdymo atvejį, jo pastebėtą kelionės metu ir nurodyti protingą terminą trūkumams ištaisyti. Jeigu trūkumus būtina ištaisyti nedelsiant, keliautojas neprivalo nurodyti termino.

6.5. Jeigu sutartyje nurodytos paslaugos teikiamos ne pagal sutarties sąlygas, kelionių organizatorius per keliautojo nustatytą protingą terminą privalo ištaisyti keliautojo nurodytus trūkumus, išskyrus kai to padaryti neįmanoma arba jei tai sukeltų neproporcingų išlaidų, atsižvelgiant į trūkumų mastą ir į netinkamai suteiktų paslaugų, nurodytų sutartyje, vertę.

6.6. Jeigu kelionių organizatorius neištaiso trūkumų dėl sutarties sąlygų 6.5 punkte nurodytų priežasčių, taikomos Civilinio kodekso 6.7541 straipsnio nuostatos dėl žalos atlyginimo.

6.7. Jeigu kelionių organizatorius per keliautojo nustatytą protingą terminą neištaiso trūkumų ne dėl sutarties 6.5 punkte nurodytų priežasčių, keliautojas gali padaryti tai pats ir pareikalauti padengti būtinas išlaidas.

6.8. Jeigu kelionių organizatorius negali suteikti didelės paslaugų dalies pagal sutartį arba keliautojo sugrįžimo į išvykimo vietą paslauga nesuteikiama taip, kaip buvo susitarta, kelionių organizatorius privalo pasiūlyti keliautojui be papildomų išlaidų tinkamas alternatyvias paslaugas, kurių kokybė, jeigu įmanoma, būtų lygiavertė sutartyje nurodytai kokybei arba aukštesnė už ją, kad būtų galima toliau tęsti kelionę. Kai dėl siūlomų alternatyvų kelionė tampa žemesnės kokybės nei nurodyta sutartyje, kelionių organizatorius atitinkamai sumažina kelionės kainą.

6.9. Jei pasiūlytos alternatyvos nėra panašios į tas paslaugas, dėl kurių buvo susitarta sutartyje, arba, jei suteiktas kainos sumažinimas yra neadekvatus, keliautojas gali jų atsisakyti.

6.10. Jei nepakankama atitiktis iš esmės daro poveikį kelionės vykdymui, o organizatorius per keliautojo nustatytą pagrįstą laikotarpį padėties neištaiso, keliautojas gali nutraukti sutartį nemokėdamas sutarties nutraukimo mokesčio ir paprašyti sumažinti kainą ir (arba) atlyginti turtinę ir neturtinę žalą.

6.11. Jeigu nėra įmanoma pasiūlyti alternatyvų arba keliautojas atsisako pasiūlytų alternatyvų pagal sutarties 6.9 punktą, keliautojas turi teisę į kainos sumažinimą ir (arba) turtinės ir neturtinės žalos atlyginimą nenutraukiant sutarties.

6.12. Jeigu kelionė apima keleivių vežimo paslaugą, kelionių organizatorius šios sutarties 6.9 – 6.11 punktuose nurodytais atvejais be papildomo užmokesčio turi užtikrinti keliautojo grąžinimą į pradinę išvykimo vietą lygiavertės rūšies transportu arba nuvežimą į kitą vietovę, dėl kurios sutinka keliautojas, taip pat grąžinti keliautojui pinigus už nesuteiktas paslaugas.

6.13. Jeigu dėl nenugalimos jėgos kelionių organizatorius negali užtikrinti keliautojo grąžinimo taip, kaip numatyta sutartyje, kelionių organizatorius privalo apmokėti būtino apgyvendinimo, kurio kategorija, jeigu įmanoma, yra lygiavertė nurodytajai sutartyje, tam laikotarpiui, kiek trunka nenugalimos jėgos aplinkybės, bet ne ilgesniam kaip trijų nakvynių laikotarpiui kiekvienam keliautojui, išlaidas, išskyrus atvejus, kai kituose įstatymuose ar Europos Sąjungos teisės aktuose numatyti ilgesni laikotarpiai (pvz., riboto judumo ir juos lydintiems asmenims, nėščiosioms ir nelydimiems nepilnamečiams, taip pat asmenims, kuriems reikia specialios medicinos pagalbos, jei keliautojas apie jo specialius poreikius praneša kelionių organizatoriui likus ne mažiau kaip 48 valandoms iki kelionės pradžios).

6.14. Keliautojas turi teisę reikalauti, kad jam be nepagrįsto delsimo būtų atlyginta turtinė ir neturtinė žala šiais atvejais:

6.14.1. jeigu dėl keliautojo nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per keliautojo nustatytą protingą terminą nepašalina trūkumų;

6.14.2. jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba keliautojas jų atsisako pagal sutarties 6.9 punktą;

6.14.3. kitais Civiliniame kodekse nustatytais atvejais.

6.15. Kelionių organizatorius neatsako už netinkamą sutarties įvykdymą, jeigu kelionių organizatorius įrodo, kad sutartis buvo netinkamai vykdoma dėl:

6.15.1. keliautojo kaltės;

6.15.2. trečiosios šalies, nesusijusios su paslaugų teikimu pagal sutartį, kaltės ir todėl nebuvo įmanoma žalos numatyti arba jos išvengti;

6.15.3. nenugalimos jėgos.

6.16. Jeigu žala, išskyrus žalą, atsiradusią dėl keliautojo mirties, sveikatos sužalojimo, taip pat tyčinę žalą ar dėl didelio neatsargumo padarytą žalą,

keliautojui padaroma teikiant sutartyje numatytą paslaugą, tačiau tą paslaugą teikia ne pats kelionės organizatorius, kelionės organizatoriaus atsakomybė už tokią žalą gali būti ribojama triguba kelionės kaina.

6.17. Keliautojo teisė gauti žalos atlyginimą ar teisė į kainos sumažinimą nedaro poveikio keleivių teisėms pagal 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 261/2004, nustatantį bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisykles atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 295/91 (OL 2004 L 046, p. 1), 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1371/2007 dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų (OL 2007 L 315, p. 14), 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 392/2009 dėl keleivių vežėjų jūra atsakomybės avarijų atveju (OL 2009 L 131, p. 24), 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1177/2010 dėl jūrų ir vidaus vandenų keliais vykstančių keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 (OL 2010 L 334, p. 1), 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 181/2011 dėl miesto ir tolimojo susisiekimo autobusų transporto keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 (OL 2011 L 55, p. 1), ir pagal tarptautines konvencijas.

6.18. Pagal sutarties 6.14 punktą kelionių organizatoriaus išmokėtas žalos atlyginimas arba pagal sutarties 3 skyriaus nuostatas kelionių organizatoriaus keliautojui suteiktas kainos sumažinimas ir pagal sutarties 6.17 punkte nurodytus Europos Sąjungos teisės aktus ir tarptautines konvencijas išmokėtas žalos atlyginimas arba suteiktas kainos sumažinimas keliautojui išskaitomi vienas iš kito, kad būtų išvengta dvigubo žalos atlyginimo.

6.19. Keliautojui padaryta turtinė ir neturtinė žala atlyginama Civilinio kodekso nustatyta tvarka.

7. ASMENS DUOMENŲ APSAUGA

7. 1. Asmens duomenų valdytojas yra kelionių organizatorius, UAB „TravelDeals LT“, į.k. 302583106, registruotos buveinės ir biuro adresas Ukmergės g. 124, Vilnius, tel. +370 639 96444, el. paštas privatumas@makalius.lt. Kelionių organizatorius tvarko keliautojų asmens duomenis sutarčių sudarymo ir vykdymo, tame tarpe paslaugų užsakymo ir suteikimo, tikslu; tiesioginės rinkodaros tikslu (tik gavus turisto sutikimą). Asmens duomenų tvarkymo teisinis pagrindas: 2016-04-27 dienos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinamas Direktyva 95/46/EB) Bendrojo duomenų apsaugos reglamento) 6 straipsnio 1 dalies a), b) punktai.
7. 2. Sutarčių sudarymo ir vykdymo, tame tarpe paslaugų užsakymo ir suteikimo, tikslu kelionių organizatorius tvarko šiuos keliautojų asmens duomenis: vardą, pavardę, asmens kodą, gimimo datą, gyvenamosios vietos adresą, pilietybę, telefono numerį, asmens tapatybės kortelės (paso) numerį, išdavimo datą ir vietą, elektroninio pašto adresą, mokėjimo kortelių duomenis, kelionės dokumento numerį ir datą, kelionės maršrutą; IP adresą, keliautojo identifikatorių, kurį užsakymo sistema priskiria keliautojui (jei kelionė įsigyjama internetiniame puslapyje www.makalius.lt). Tiesioginės rinkodaros tikslu kelionių organizatorius tvarko šiuos keliautojų asmens duomenis: vardą, elektroninio pašto adresą.
7. 3. Keliautojas susisiekęs su kelionių organizatoriumi ir kelionių organizatoriui nustačius asmens tapatybę, gali įgyvendinti šias savo asmens duomenų teises:
7. 3. 1. gauti informaciją apie duomenų tvarkymą;
7. 3. 2. susipažinti su kelionių organizatoriaus tvarkomais savo asmens duomenimis;
7. 3. 3. reikalauti ištaisyti netikslius savo asmens duomenis ir papildyti neišsamius savo asmens duomenis;
7. 3. 4. reikalauti ištrinti duomenis („teisė būti pamirštam“);
7. 3. 5. reikalauti apriboti savo asmens duomenų tvarkymą;
7. 3. 6. teisę į duomenų perkeliamumą;
7. 3. 7. tuo atveju, kai asmens duomenys yra tvarkomi sutikimo pagrindu – teisę bet kuriuo metu atšaukti savo sutikimą;
7. 3. 8. reikalauti, kad jo atžvilgiu nebūtų taikomas tik automatizuotu duomenų tvarkymu grindžiamas sprendimas ir toks sprendimas būtų peržiūrėtas.
7. 4. Keliautojas, manydamas, kad jo asmens duomenų teisės buvo pažeistos, turi teisę pateikti skundą Valstybinei duomenų apsaugos inspekcijai, A. Juozapavičiaus g. 6, Vilnius LT-09310, tel. 8 5 2127532, el. paštas ada@ada.lt, interneto svetainė www.ada.lt.
7. 5. Keliautojas patvirtina, kad yra informuotas, jog jo asmens duomenys, kurie yra būtini sutarties 7.1 punkte nurodytiems tikslams pasiekti, gali būti perduoti kelionių organizatoriaus vardu ir (ar) jo nurodymu veikiantiems tretiesiems asmenims teikiantiems klientų aptarnavimo, programinės įrangos priežiūros, apskaitos ir kitas paslaugas, tame tarpe tretiesiems asmenims, su kuriais kelionių organizatorius bendradarbiauja ir/ar kurių paslaugomis naudojasi Europos Sąjungoje ir už jos ribų. Kelionių organizatorius patvirtina, kad duomenų perdavimas vykdomas taikant saugumo priemones pagal atitinkamas sutartis su duomenų gavėjais.
7. 6. Kelionių organizatorius tvarko keliautojų asmens duomenis ne ilgiau nei to reikalauja nurodyti duomenų tvarkymo tikslai ar numato taikomi teisės aktai, jeigu juose yra nustatytas ilgesnis duomenų saugojimo terminas.
7. 7. Keliautojas prisiima visą atsakomybę dėl kelionių organizatoriui pateiktų savo ir kitų keliautojų asmens duomenų (jei teikia) teisingumo ir tikslumo. Keliautojas, teikdamas, redaguodamas ar kitaip tvarkydamas duomenis (įskaitant savo ir/ar kitų keliautojų asmens duomenis), užtikrina, kad turi teisę taip tvarkyti duomenis ir prisiima visą atsakomybę už dėl neteisėto tokių duomenų tvarkymo galinčius kilti kelionių organizatoriui ir/ar trečiųjų asmenų nuostolius. Sutartį pasirašęs asmuo (pagrindinė sutarties šalis) ir kiti keliautojai (naudos gavėjai) turi teisę gauti iš kelionių organizatoriaus asmens duomenis sudarančią informaciją apie sudarytos sutarties sąlygas be atskiro kitų keliautojų sutikimo.
7. 8. Detalesnė informacija apie asmens duomenų tvarkymą ir susijusias teises viešai skelbiama Privatumo politikoje kelionių organizatoriaus internetiniame puslapyje www.makalius.lt.

8. BENDROSIOS SĄLYGOS

8.1. Kelionės metu atsiradusias pretenzijas (skundus) dėl sutarties netinkamo vykdymo ar nevykdymo keliautjas turi be nepagrįsto delsimo raštu ar patvariojoje laikmenoje pareikšti sutartyje nurodytam kelionės vadovui, kelionių organizatoriaus vietiniam atstovui, kontaktiniam centrui ar kitai tarnybai, o jei šių nėra, – kelionių organizatoriui.

8.2. Keliautojų pretenzijų (skundų) kelionių organizatoriui dėl žalos atlyginimo už netinkamą sutarties vykdymą ar nevykdymą pateikimo senaties terminas yra dveji metai.

8.3. Kai sutartis sudaryta per kelionių pardavimo agentą, keliautojas gali pateikti pranešimus, prašymus ar pretenzijas (skundus) tiesiogiai kelionių pardavimo agentui, kuris be nepagrįsto delsimo perduoda pranešimus, prašymus ar pretenzijas (skundus) kelionių organizatoriui. Kelionių pardavimo agentui gavus keliautojo pranešimus, prašymus ar pretenzijas, laikoma, kad juos gavo kelionių organizatorius.

8.4. Kelionių organizatorius privalo neatlygintinai išnagrinėti keliautojo kreipimąsi ir, kai nesutinka su keliautojo reikalavimais, privalo ne vėliau kaip per 14 dienų nuo keliautojo kreipimosi gavimo dienos, pateikti keliautojui išsamų motyvuotą rašytinį atsakymą, pagrįstą dokumentais. Kelionių organizatoriui gavus pretenziją (skundą), turinčią trūkumų (pvz. nepasirašytą, paduotą neturinčio teisės atstovauti asmens arba nepateikus tinkamą atstovavimą patvirtinančių dokumentų, nepridėjus pretenzijoje (skunde) išdėstytų nusiskundimų pagrindžiančių įrodymų ar kt.), kelionių organizatorius turi teisę kreiptis į keliautoją su prašymu ištaisyti trūkumus. Terminas kelionių organizatoriaus rašytinio atsakymo pateikimui skaičiuojamas nuo keliautojo kreipimosi su ištaisytais trūkumais gavimo dienos. Kelionių organizatorius turi teisę pratęsti pretenzijos (skundo) nagrinėjimo terminą ne ilgesniam kaip 14 dienų laikotarpiui dėl svarbių priežasčių, pateikdamas keliautojui pranešimą patvariojoje laikmenoje.

8.5. Ginčai dėl sutarties netinkamo vykdymo ar nevykdymo ne teisme nagrinėjami Lietuvos Respublikos vartotojų teisių apsaugos įstatymo nustatyta tvarka Valstybinėje vartotojų teisių apsaugos tarnyboje, adresu A. Goštauto g. 12, 01108 Vilnius, el. p. tarnyba@vvtat.lt, tel. (8 5) 262 67 60, interneto

svetainė www.vvtat.lt. Elektroniniu būdu prašymą galima pateikti per EGS platformą http://ec.europa.eu/odr/.

8.6. Keliautojo kreipimasis į vartojimo ginčus nagrinėjančią instituciją neatima iš keliautojo teisės kreiptis į bendrosios kompetencijos teismą Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodekso nustatyta tvarka su prašymu nagrinėti ginčą iš esmės.

8.7. Sutartis sudaroma dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią, po vieną kiekvienai šaliai.

8.8. Jeigu sutartis sudaroma nuotoliniu būdu, kelionių organizatorius be nepagrįsto delsimo po sutarties sudarymo patvariojoje laikmenoje keliautojui pateikia sutarties kopiją arba sutarties patvirtinimą.

8.9. Ne prekybai skirtose patalpose sudarytos sutarties kopija ar sutarties sudarymo patvirtinimas keliautojui pateikiami popierine forma arba, jei keliautojas sutinka, kitoje patvariojoje laikmenoje.

8.10. Sutarties pasirašymas dar negarantuoja, jog keliautojo pasirinktam viešbučiui bus patvirtinta rezervacija. Apie rezervacijos patvirtinimą keliautojui bus pranešta atskirai. Nepatvirtinus rezervacijos, pasirašyta sutartis, dėl apgyvendinimo konkrečiame viešbutyje, netenka galios. Keliautojas turi teisę pasirinkti alternatyvų kelionės variantą sudarydamas naują sutartį. Keliautojui atsisakius sudaryti naują sutartį, kelionių organizatorius turi grąžinti keliautojui įmokėtus pinigus už netekusią galios sudarytą sutartį.

8.11. Šios sutarties sąlygos privalomos kelionių organizatoriui ir visiems keliautojams. Keliautojas patvirtina, kad nuodugniai susipažino su šiomis sutarties sąlygomis ir suprato visas jos nuostatas bei informavo kitus keliautojus – naudos gavėjus, kad turistinė kelionė yra organizuojama tik pagal šias sutarties sąlygas ir visi keliautojai privalo vykdyti visas sutarties sąlygas. Šalys suprato šią sutartį ir jos pasekmes ir, kaip atitinkančią jų valią, priėmė ir pasirašė aukščiau nurodytą dieną.

8.12. Keliautojas patvirtina, kad prieš sudarydamas šią sutartį susipažino su COVID saugumo reikalavimų informacija, skelbiama: https://urm.lt/covid19, https://reopen.europa.eu/lt, https://www.iatatravelcentre.com/world.php, https://www.makalius.lt/saugumo-reikalavimai-keliaujantiems/. Keliautojas patvirtina, kad supranta, jog reikalavimai gali keistis ir pats atsako už galiojančių saugumo reikalavimų laikymąsi ir supranta savo finansinę riziką, galinčią atsirasti dėl su COVID susijusių ribojimų, draudimų kryptyje ar grįžtant į Lietuvą.

8.13. Keliautojas taip pat patvirtina, kad prieš sudarydamas šią sutartį, gavo visą informaciją apie kelionę ir/ar gavo nuorodą į kelionių organizatoriaus internetinį puslapį www.makalius.lt, kur tokia informacija yra pateikiama. Keliautojas patvirtina, jog tokį informacijos pateikimą jis laiko tinkamu ir priimtinu.

Sutarties priedai: katalogas, programa, kita kelionę aprašanti medžiaga.

PAPILDOMOS NCL (Bahamos) Ltd rezervacijos sąlygos

Galioja tiek, kiek neaptarta pagrindinėje turizmo paslaugų teikimo sutartyje:

Sąlygos – Svečio bilieto sutartis

1. Įvadas

1. Šiame dokumente pateikiamos Taisyklės ir sąlygos kartu su konkrečia užsakymo informacija sudaro jūsų vežimo sutarties su "NCL (Bahamos) Ltd" (toliau taip pat vadinama "NCL") esmę, pardavimus vykdančia pavadinimu "Norwegian" ir (arba) "Norwegian Cruise Line", Bermuduose registruota ribotos atsakomybės bendrove, ir yra įtraukiamos į sutartį. Atidžiai perskaitykite mūsų Sąlygas bei Dažniausiai užduodamų klausimų skyrių, kurį rasite svetainėje ncl.com, nes juose išdėstomos atitinkamos mūsų teisės ir pareigos bei svarbi informacija . Be to, mūsų dėl COVID-19 taikoma politika ir procedūros (toliau - COVID-19 politika ir procedūros) aprašomos toliau pateiktame 2 straipsnyje ir bendrai minimos visoje šioje sutartyje bei mūsų interneto svetainėje www.ncl.com/sail-safe. Mes pasiliekame teisę peržiūrėti ar keisti savo taikomą COVID-19 politiką ir procedūras, jei to reikalauja ar rekomenduoja JAV ir kitų jurisdikcijų, į kurias įplaukia Laivas, vyriausybiniai organai ir sveikatos priežiūros institucijos. Mūsų taikoma COVID-19 politika ir procedūros bus atnaujinamos pagal poreikį ir skelbiamos mūsų interneto svetainėje www.ncl.com/sail-safe. Esant bet kokiam prieštaravimui tarp čia aprašomų COVID-19 taisyklių ir procedūrų bei www.ncl.com/sail-safe pateiktų taisyklių ir procedūrų, pirmenybė teikiama interneto svetainėje pateiktoms taisyklėms ir procedūroms. Laikoma, kad visa informacija paskelbimo metu yra teisinga, tačiau ji gali keistis.

2. Į kruizo atostogų kainą įskaičiuotas visas maitinimas pagrindiniuose valgomuosiuose, užkandžių ir švediško stalo tipo restoranuose, pramogos Laive (išskyrus tuos atvejus, kai jos yra pramoginių renginių dalis), daugybė veiklų Laive, naudojimasis daugeliu Laive esančių patogumų, išsami informacija apie uostą, uosto mokesčiai, išvykimo mokesčiai, bagažo tvarkymas ir, jei tai yra jūsų sutartų atostogų dalis, skrydžiai, nakvynė viešbutyje (tik kambaryje) ir pervežimas iš oro uosto, viešbučio į Laivą (kruizų su skrydžiu atveju arba jei užsakoma tuo pačiu metu, kai užsakomas tik kruizas). Į kruizo atostogų kainą neįskaičiuoti gėrimai, aptarnavimo mokesčiai, arbatpinigiai, susiję su paslaugomis, neprivalomomis programomis ar veikla, pavyzdžiui, krante organizuojamomis ekskursijomis ar maitinimu krante (jei maršruto aprašyme nenurodyta kitaip), asmeninės paslaugos, kitos Laive teikiamos paslaugos, pervežimai iš oro uosto, jei užsisakėte tik kruizą (jei jie nebuvo įsigyti tuo pačiu metu, kai užsisakėte tik kruizą), bet kokie mokesčiai (pvz., PVM), kuriuos vietos valdžios institucijos nustato prekėms ar paslaugoms, kai esate uoste ar teritoriniuose vandenyse, ir bet kokios kitos paslaugos, aiškiai neįtrauktos į kruizo kainą. Daugiau informacijos rasite Dažniausiai užduodamų klausimų skyriuje.

3. Jei nenurodyta kitaip, šios sąlygos taikomos tik kruizo ar kruizo su įskaičiuotomis atostogomis ir, jei taikoma, kitoms paslaugoms (pvz., pervežimui iš oro uosto ir kitoms sausumos paslaugoms), kurias užsisakote pas mus prieš išvykdami ir kurias mes sutinkame teikti, suteikti aratlikti (jei taikoma) kaip mūsų sutarties su jumis dalį. Visos šiose sąlygose esančios nuorodos į „kruizą“, „atostogas“, „atostogų organizavimą“, „užsakymą“, „sutartį“, „paketą“ arba „organizavimą“ reiškia tokį atostogų organizavimą, jei nenurodyta kitaip. Nuorodos į „išvykimą“ reiškia jūsų atostogų susitarimų pradžios datą.

4. Jei užsisakote tik kruizą per kelionių organizatorių, jūsų sutartis bus sudaroma su tuo kelionių organizatoriumi, o ne su mumis. Jūsų kelionių organizatorius bus atsakingas už tinkamą sutartyje numatytų paslaugų teikimą pagal jo sąlygas ir terminus, o jūs taip pat privalėsite laikytis taikomų įsipareigojimų ir apribojimų, nustatytų šiose vežimo sąlygose. Jei per kelionių agentūrą užsisakote tik kruizą, jūsų sutartis gali būti sudaroma su mumis arba su kelionių agentūra, priklausomai nuo to, kaip buvo atliktas užsakymas ir ar iš kelionių agentūros arba per ją perkate kitas su kruizu susijusias paslaugas, pavyzdžiui, skrydžius. Jei jūsų sutartis sudaroma su kelionių agentu, kartu su šiomis Taisyklėmis ir sąlygomis bus taikomos ir jo sąlygos. Visiems kruizams, kurie susiję su tarptautiniu vežimu (kaip apibrėžiama toliau nurodytoje 1974 m. Atėnų konvencijoje), jūsų kruizui ir įlaipinimo į Laivą ar išlaipinimo iš jo procesui bus taikomos EB reglamento 392/2009 dėl keleivių vežėjų atsakomybės nelaimingų atsitikimų atveju į kurį įtraukiamos tam tikros 1974 m. Atėnų konvencijos dėl keleivių ir jų bagažo vežimo jūra su pakeitimais, atliktais 2002 protokolu („Atėnų konvencija“), nuostatos ir (arba) Atėnų konvencija, kaip nurodoma šių Sąlygų 12 straipsnyje.

5. Jūsų sutarčiai bus taikoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų. Susipažinkite su direktyva, įtraukta į jūsų gyvenamosios šalies vietos teisę, o daugiau informacijos apie savo teises pagal šią direktyvą rasite paspaudę nuorodą: https://eur- europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32015L2302.

6. Šiose sąlygose „jūs“, „jūsų“ ir „Svečias“ reiškia visus arba bet kuriuos asmenis, nurodytus užsakyme (įskaitant asmenis, kurie bus įtraukiami arba pakeičiami vėliau). „mes“, „mus“, „mūsų“, "Norwegian Cruise Line" ir "Norwegian" - tai “NCL (Bahamos) Ltd.“, prekiaujanti kaip “Norwegian“ ir (arba)

“Norwegian Cruise Line“, 7665 Corporate Center Drive, Majamis, Florida 33126, JAV, tel: 0800 0310 2121, el. paštas: reservations@ncl.com.

7. Jei esate Šiaurės Korėjos (Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos), Krymo, Kubos, Sudano, Sirijos, Irano, Rusijos, Baltarusijos ar bet kurios kitos šalies, kuriai JAV Iždo departamentas yra paskelbęs sankcijas, pilietis arba gyventojas, žr. šių Sąlygų 29 straipsnį. Negalėsite plaukti mūsų laivais, jei neatitiksite 29 straipsnyje nurodomų reikalavimų.

2. Visuomenės sveikata, COVID-19 politika ir procedūros, Rizikų suvokimas

1. Rekomenduojama konsultuotis su gydytoju. Svečiai raginami aptarti kelionės tikslingumą su asmeniniais gydytojais ir (arba) kelionių gydytojais, taip pat peržiūrėti ES vyriausybės interneto svetaines ir konkrečios šalies sveikatos apsaugos ministerijos ar atitinkamų vietos valdžios institucijų, susijusių su vartotojų ir kelionių sveikatos klausimais jūsų šalyje, naujausią informaciją. Nustatyta, kad vyresnio amžiaus asmenims ir asmenims, sergantiems tam tikromis lėtinėmis ligomis, užsikrėtus COVID-19, gali padidėti gyvybei pavojingų komplikacijų rizika. Svečias pripažįsta, supranta ir sutinka, kad būdamas Laive, terminaluose ir įlaipinimo zonose arba užsiimdamas veikla krante ir (arba) keliaudamas į Laivą ar iš jo, Svečias ar kiti keleiviai gali užsikrėsti užkrečiamosiomis ligomis, įskaitant, bet neapsiribojant, COVID-19 ir jo atmainomis, gripu, peršalimo ligomis, norovirusu ir galimai naujesnėmis dar nežinomomis ligomis. Svečias taip pat supranta ir sutinka, kad rizika užsikrėsti šiomis ir kitomis užkrečiamosiomis ligomis yra neatsiejama nuo daugumos veiklos rūšių, kai žmonės bendrauja arba naudojasi bendromis patalpomis, yra nekontroliuojamas ir jo negalima pašalinti jokiomis aplinkybėmis. Svečias sąmoningai ir savanoriškai prisiima šią riziką, kuri yra šios bilietų sutarties dalis, įskaitant rimtos ligos ar mirties riziką, kylančią dėl tokio poveikio, ir (arba) visą su tuo susijusią žalą, nuostolius, išlaidas ir bet kokio pobūdžio išlaidas.

2. Susitarimas laikytis galiojančios COVID-19 politikos ir procedūrų. Mūsų COVID-19 politikai ir procedūroms taikomos JAV, ES ir kitų vietų, kuriose lankosi Laivas, nustatytų sveikatos priežiūros institucijų, įskaitant Ligų kontrolės ir prevencijos centrą (toliau - ECDC) ir kitas tarptautines, nacionalines ir vietines sveikatos priežiūros institucijas, kai Laivas yra šių institucijų jurisdikcijoje, rekomendacijos ir nurodymai. Svečias pripažįsta, kad šie nurodymai gali kartkartėmis keistis, todėl mūsų COVID-19 politika ir procedūros gali keistis. Svečias aiškiai sutinka laikytis ne tik čia pateikiamų COVID-19 taisyklių ir procedūrų, bet ir tokių, kurios yra išdėstytos interneto svetainėje ncl.com/sail-safe, visą laiką, įskaitant prieš įlipimą į Laivą, būnant Laive, apsilankymų uoste ir ekskursijų krante metu ir (arba) galutinai išsilaipinant. Esant bet kokiam prieštaravimui tarp čia ir mūsų interneto svetainėje aprašytų COVID-19 taisyklių ir procedūrų, pirmenybė teikiama interneto svetainei. Svečio sutikimas laikytis mūsų COVID-19 taisyklių ir procedūrų yra neatskiriama šios bilietų sutarties dalis. Svečias sutinka, kad čia pateikiama COVID-19 politika ir procedūros taip pat bus taikomos COVID-19 variantams ir galimai naujesnėms dar nežinomoms ligoms ar susirgimams. Svečias taip pat sutinka laikytis visų viešai žinomų uosto (šalies) taisyklių, įskaitant, bet neapsiribojant tokiomis uosto (šalies) taisyklėmis, susijusiomis su COVID-19.

3. COVID-19 politika ir procedūros. Svečias supranta, kad mūsų COVID-19 politika ir procedūros gali apimti (bet tuo neapsiriboti): (1) tikslaus, teisingo ir išsamaus kiekvieno Svečio sveikatos klausimyno pateikimą, kurio anketoje pateikiami visi su sveikata ar kelione susiję klausimai, kurių mes savo nuožiūra reikalaujame, remdamiesi iš atitinkamų valdžios ar sveikatos institucijų arba medicinos ekspertų gautais patarimais, prieš įlaipinant į Laivą; (2) kiekvieno Svečio testavimą prieš įlaipinimą ir (arba) periodinį testavimą ir temperatūros tikrinimą, po kurio jis bus izoliuojamas, kol bus gauti testų rezultatai; (3) veiklų pakeitimą (įskaitant, bet neapsiribojant, restoranų, sporto salių ir pramoginių renginių Laive bei ekskursijų krante) pajėgumo taisykles, kurios gali apriboti arba panaikinti Svečiams galimybę dalyvauti tam tikroje veikloje; (4) privalomą kiekvieno Svečio (išskyrus jaunesnius nei 2 metų vaikus) veido uždengimą daugumoje vietų Laive, esančių už Svečio kajutės ribų, įlaipinimo, išlaipinimo ir ekskursijų krante metu; (5) privalomą Svečiams socialinį atsiribojimą ir (arba) grupavimąsi bet kuriuo ir (arba) visu metu Laive, įlaipinimo, išlaipinimo ir kranto ekskursijų metu; (6) papildomus apribojimus kranto ekskursijų metu, priklausomai nuo vietos sąlygų, įskaitant, bet neapsiribojant, atsisakymą išlaipinti iš Laivo paskirties vietose, jei nedalyvaujama tik mūsų patvirtintose kranto ekskursijose; (7) privalomą Svečiams rankų dezinfekavimą įeinant į bet kurias viešąsias erdves arba išeinant iš jų; (8) Svečių uždarymą į kajutes, karantinavimą arba skubų Svečių išlaipinimą iš Laivo, jei, mūsų nuožiūra, tokie veiksmai yra būtini siekiant užkirsti kelią COVID-19 plitimui arba jį sulėtinti; (9) vykdyti reikalavimą, kad Svečiai laiku užpildytų bet kokius raštiškus įgaliojimus ar sutikimo formas, kurių reikia, kad galėtume vykdyti COVID-19 politiką ir procedūras (įskaitant, bet neapsiribojant, medicininės informacijos, medicininio privatumo ar asmens duomenų privatumo sutikimo formomis), ir (10) vykdyti kitą politiką ir procedūras, kurias savo nuožiūra laikome būtinomis COVID-19 plitimo rizikai sumažinti.

4. Privalomas COVID-19 politikos ir procedūrų laikymasis. Nepaisant jokių kitų šioje sutartyje ar mūsų pinigų grąžinimo politikoje numatytų nuostatų, bet koks Svečiams ar Svečiui priklausančios keliaujančios grupės nariams taikomų COVID-19 taisyklių ir procedūrų ar šios Bilieto sutarties nesilaikymas yra pagrindas atsisakyti įlaipinti į Laivą, atsisakyti leisti grįžti į Laivą išlipus į krantą, taikyti karantiną Laive, išlaipinti iš Laivo, pranešti valstybinėms ar sveikatos apsaugos institucijoms arba imtis kitų veiksmų, kurie, mūsų nuomone, yra būtini atsižvelgiant į aplinkybes, siekiant apsaugoti kitų asmenų sveikatą ir gerovę. Šiomis aplinkybėmis Svečias neturi teisės į jokį kompensacijos grąžinimą ar kompensaciją. Svečiai atsako už visas susijusias išlaidas ir baudas, įskaitant, bet neapsiribojant, kelionės išlaidas ir tinkamus kelionės į bet kurį uostą dokumentus, įskaitant repatriaciją. Jokiomis aplinkybėmis mes neatsakome už bet kokią žalą ar išlaidas, kurias bet kuris Svečias patyrė dėl tokio atsisakymo įlaipinti, atsisakymo pakartotinai įlaipinti, karantino, išlaipinimo ar kitų mūsų veiksmų.

5. Svečio testas dėl COVID-19 teigiamas prieš kruizą. Svečias sutinka, kad jei bet kuriuo metu per 14 dienų iki įlaipinimo į Laivą jam bus nustatytas teigiamas COVID-19 testas, jam pasireikš COVID-19 požymiai ar simptomai, jis turės artimą kontaktą su asmeniu, kuriam buvo patvirtintas ar įtariamas COVID-19, arba mes savo nuožiūra nustatysime, kad Svečias yra netinkamas įlaipinimui į Laivą dėl bet kokios užkrečiamosios ligos, mes atsisakysime tokį Svečią įlaipinti į Laivą. Tokiomis aplinkybėmis bus taikomi atšaukimo mokesčiai, o mes nebūsime atsakingi už jokią kompensaciją ar kitus nuostolius, įskaitant, bet neapsiribojant, kompensaciją už apgyvendinimą ar kelionę.

6. Svečio, kuriam kruizo metu nustatytas teigiamas COVID-19 testas. Svečias supranta ir sutinka, kad jei po įlaipinimo į Laivą, net jei Svečias visiškai laikėsi visų COVID-19 taisyklių ir procedūrų, jo COVID-19 testas bus teigiamas arba jam pasireikš COVID-19 požymiai ar simptomai, mes galime išlaipinti iš Laivo, atsisakyti pakartotinai įlaipinti į Laivą po kranto ekskursijos, paskelbti karantiną svečiui ir jo kelionės grupės nariams arba imtis kitų veiksmų, kurie, mūsų nuožiūra, yra būtini atsižvelgiant į aplinkybes, siekiant apsaugoti kitų asmenų sveikatą ir gerovę. Tokiomis aplinkybėmis pinigai negrąžinami. Kiekvienas toks Svečias yra atsakingas už visas kitas susijusias išlaidas ir baudas, įskaitant, bet neapsiribojant, kelionės išlaidas. Jokiomis aplinkybėmis nesame atsakingi nė vienam tokiam Svečiui už jokias Keleivio patirtas išlaidas, žalą ar nuostolius.

3. Užsakymo atlikimas

1. Kelionę su mumis galite užsisakyti tiesiogiai telefonu 0800 03102121 arba per vieną iš mūsų įgaliotų kelionių agentūrų, arba mūsų svetainėje ncl.com. Prieš atlikdami užsakymą turite įsitikinti, kad perskaitėte ir supratote šias Sąlygas (pateikdami mums visus iškilusius klausimus). Prieš priimant užsakymą, jūsų bus paprašoma patvirtinti, kad perskaitėte Sąlygas. Pirmasis užsakyme nurodytas asmuo (toliau - Šalies vadovas) turi būti ne jaunesnis kaip 18 metų, išskyrus užsakymus maršrutams, kurie prasideda arba baigiasi Šiaurės Amerikoje ar Kinijoje arba į kuriuos įtraukti Šiaurės Amerikos ar Kinijos uostai. Šių išimčių atveju minimalus amžiaus reikalavimas yra 21 metai. Svečiams, kurie yra JAV, Kanados arba Kinijos piliečiai, nepriklausomai nuo maršruto, minimalus amžiaus reikalavimas yra 21 metai.

2. Privaloma sutartis tarp mūsų bus sudaroma tada, kai patvirtinsime jūsų užsakymą ir suteiksime jums rezervacijos numerį, jei užsakymą atliekate tiesiogiai, arba kai jūsų kelionių agentas bet kokiu būdu iš mūsų gaus jūsų užsakymo patvirtinimą ir rezervacijos numerį, arba kai jūsų užsakymas bus patvirtinamas mūsų svetainėje. Reikalaujamas užstatas arba visas mokėjimas, kaip nurodoma toliau 4 punkte, turi būti sumokamas iš karto po sutarties sudarymo laikantis atitinkamų mokėjimo terminų. Jei mokėjimas neatliekamas, kaip reikalaujama, mes turime teisę laikyti jūsų užsakymą atšauktu ir taikyti atšaukimo mokesčius, kaip nurodoma toliau 8 straipsnyje.

Jei jūsų mokėjimas kortele atmetamas po to, kai užsakymas buvo patvirtintas, per 48 valandas nuo pranešimo apie atmetamą mokėjimą turite pateikti kitą priimtiną mokėjimo formą, priešingu atveju jūsų užsakymas bus automatiškai atšauktas.

3. Patvirtinę užsakymą, kaip nurodyta aukščiau, išrašysime patvirtinamąją sąskaitą faktūrą. Ši sąskaita faktūra bus išsiųsta Šalies vadovui arba jūsų kelionių agentui. Jei el. paštą nurodėte mums arba savo kelionių agentui, patvirtinimo sąskaitą faktūrą atsiųsime jums el. paštu. Todėl turėtumėte reguliariai tikrinti savo el. paštą, o gavę patvirtinimą atsispausdinti jį arba saugiai išsaugoti. Atidžiai patikrinkite šią sąskaitą faktūrą, bilietus ir visus kitus dokumentus, kai tik juos gausite. Nedelsdami susisiekite su mumis, jei kuri nors informacijos dalis atrodo neteisinga arba neišsami. Atkreipkite dėmesį, kad visi pokalbiai telefonu su mūsų rezervacijų skyriumi yra įrašomi. Jei norite ištaisyti kurio nors Svečio vardo užrašymą ar kitą neteisingai (mūsų) nurodytą informaciją, turite tai padaryti susisiekę su mumis per 7 dienas nuo patvirtinamosios sąskaitos faktūros gavimo dienos, jei ištaisymas atliekamas likus daugiau nei 14 dienų iki išvykimo dienos. Jei užsakymą atliekate per 14 dienų iki išvykimo, apie bet kokias (mūsų) padarytas klaidas privalote mums pranešti per 48 valandas nuo patvirtinamosios sąskaitos faktūros gavimo dienos. Jei norėsite ištaisyti vardą, pavardę ar kitą neteisingą informaciją praėjus daugiau nei 7 dienoms (arba 48 valandoms, jei užsakymas atliktas per 14 dienų) nuo patvirtinamosios sąskaitos gavimo, reikės sumokėti 50 EUR administravimo mokestį už kiekvieną pakeitimą. Šis administravimo mokestis taip pat bus mokamas, jei norėsite bet kuriuo metu atlikti bet kokį kitą užsakymo pakeitimą (atsižvelgiant į galimybes), įskaitant atvejus, kai užsakymo metu pateikėte neteisingą informaciją. Be administravimo mokesčio gali būti taikomi ir kiti mokesčiai.

4. Svečiai turėtų atkreipti dėmesį į tai, kad oro linijos gali neleisti keisti vardo ar datos reguliariuose skrydžiuose ir kad, prireikus pakeisti vardą, gali tekti atšaukti skrydžio užsakymą ir jį iš naujo rezervuoti. Naujas užsakymas visada priklauso nuo to, ar yra laisvų vietų skrydžiui, ir nuo to, ar sumokėti visi oro linijų nustatyti mokesčiai, kurie tam tikrais atvejais gali siekti visą bilieto kainą.

5. Svečiai gali pasirinkti užsisakyti kruizą tik su "Norwegian" ir keliones į/iš įlaipinimo/išlaipinimo uostą organizuoti individualiai. Arba svečiai gali užsisakyti skrydžių paketus per mus, į kuriuos įeina oro transportas, pervežimas iš oro uosto į uostą ir nakvynė viešbutyje prieš kelionę ir (arba) po jos, jei reikia, ir priklauso nuo paskirties vietos. Naudodamiesi "Interactive Air" pasiūlymu svečiai gali rinktis lanksčias kainas (jas galima keisti po užsakymo ir apmokėti kartu su galutiniu kruizo mokesčiu) arba susipažinti su dabartinėmis skrydžių kainomis ir ribotomis kainomis (jų negalima keisti ir reikia sumokėti visą sumą užsakymo metu). Skirtingos galimybės ir tarifai atitinkamai pažymėti. Patvirtindami skrydžių užsakymus Svečiai turėtų atkreipti dėmesį į pasirinktų skrydžių sąlygas.

6. Mes negalime prisiimti jokios atsakomybės, jei per aukščiau nurodytą laikotarpį mums nepranešama apie klaidą ar informacijos praleidimą jūsų patvirtinamojoje sąskaitoje faktūroje. Stengsimės ištaisyti bet kokias mūsų padarytas klaidas, apie kurias pranešama pasibaigus minėtiems terminams. Tačiau jūs būsite atsakingi už visas su tuo susijusias išlaidas ir sąnaudas.

7. Bet kuris įgaliotasis kelionių agentas, per kurį atliekate užsakymą, mums perduos informaciją iš jūsų ir atvirkščiai. Tam, kad būtų laikomasi šiose Sąlygose nustatytų ar nurodytų nuostatų (išskyrus tas, kurios taikomos pagal tarptautinę konvenciją ar ES reglamentą, kaip nurodoma 12(5) ir 12(6) punktuose, arba dėl teisminio proceso inicijavimo), tokio įgalioto kelionių agento mums skirtų pranešimų, prašymų ar skundų gavimas bus laikomas mūsų gavimu. Visi pranešimai, kurių reikalaujama pagal tarptautinę konvenciją arba ES reglamentą, turi būti pateikiami tiesiogiai mums, o terminai taikomi atsižvelgiant į tai, kada mes juos gauname. Mūsų kelionių agentai nėra įgalioti priimti bet kokių teismo procesinių dokumentų.

4. Apmokėjimas

1 Norint patvirtinti pasirinktą atostogų tipą, reikia sumokėti toliau nurodytą užstatą:

Kategorija/Kruizo trukmė	**Depozitas***
Visos kategorijos, nepriklausomai nuo kruizo trukmės (tik kruizai ir lanksčios "Fly Cruise" rezervacijos)	20 % kelionės kainos
Apribotų skrydžių kruizų rezervacijos	20 % kelionės kainos ir visos apribotos oro erdvės skrydžio išlaidos

*arba pilnas apmokėjimas, jei užsakymas atliekamas po avanso mokėjimo termino (žr. toliau).

Jei prie užsakymo pridedamos kruizinės ekskursijos, užsakymo metu reikia sumokėti 20% kruizinės ekskursijos kainos užstatą.

Jei į užsakymą įtrauktas apribotos oro erdvės skrydis, užsakymo metu reikia sumokėti visą negrąžinamą* mokestį. Jei atšaukiate užsakymą, į kurį įtrauktas apribotos oro erdvės skrydis, turime teisę taikyti atitinkamus skrydžių atšaukimo mokesčius, be 8.1 punkte nurodytų taikomų atšaukimo mokesčių, susijusių su likusiomis atšauktomis kruizo paslaugomis. Jei užsakymo metu nepranešama kitaip, bet kuriuo metu atšaukus skrydį apribotos oro erdvės lėktuvu, taikomas atšaukimo mokestis, lygus visai skrydžio kainai.

Apribotos oro erdvės skrydžiams taikomas atšaukimo mokestis bus patvirtinamas užsakymo metu.

* Ši įmoka bus grąžinama tik tuo atveju, jei mes atšauksime jūsų rezervaciją arba jei ją atšauksite tokiomis aplinkybėmis, kai turite teisę į visos sumos grąžinimą.

Reikalaujamas užstatas ir (arba) visas mokėjimas turi būti sumokamas iš karto po sutarties sudarymo laikantis atitinkamų mokėjimo terminų. Mokėjimai gali būti atliekami per kelionių agentūrą arba tiesiogiai su mumis šiomis kredito kortelėmis: "American Express", "MasterCard" ir "Visa". Mokėdami kortele, reikalaujame: kortelės numerio, vardo ir pavardės, galiojimo pabaigos datos, kortelės savininko pašto kodo ir triženklio saugumo kodo kortelės kitoje pusėje.

2. Jei užsakomi keli kruizai iš eilės (daugiau nei vienas kruizas iš eilės), už kiekvieną kruizą reikės sumokėti užstatą. Likusią atostogų kainos dalį mes turime gauti ne vėliau kaip likusios sumos sumokėjimo dieną, kuri yra 30 dienų iki numatytos atostogų pradžios visiems kruizams. Likutis turi būti sumokamas iki datos, nurodytos patvirtinamojoje sąskaitoje faktūroje. Privalote užtikrinti, kad mokėjimas mus pasiektų iki šios datos. Jei laiku negausime visų mokėtinų sumų, pasiliekame teisę jūsų užsakymą laikyti atšauktu. Tokiu atveju reikės sumokėti 8 straipsnyje nustatytus atšaukimo mokesčius. Pasiliekame teisę atšaukti bet kokį užsakymą ir (arba) atsisakyti įlaipinti bet kurį Svečią, turintį įsiskolinimą. Ši teisė be apribojimų taikoma bet kokiems anksčiau patirtiems medicininiams ar kitiems mokesčiams Laive. Atsisakius įlaipinti (tai gali būti taikoma ir bet kurio skrydžio atveju), bus taikomi 95 % atšaukimo mokesčiai ir nebus mokamos jokios kompensacijos ar padengiamos išlaidos.

3. Visus pinigus, kuriuos sumokate vienam iš mūsų įgaliotų kelionių agentų už savo atostogas su mumis, agentas laiko jūsų vardu, kol mes patvirtiname jūsų užsakymą pagal 3 straipsnį. Po to jūsų agentas pinigus laikys mūsų vardu.

5. Teisė ir jurisdikcija

1. Su jumis mes susitariame, kad jūsų sutarčiai ir bet kokiam tarp mūsų kilusiam ginčui, pretenzijai ar kitam bet kokio pobūdžio klausimui (toliau - Pretenzija) bus taikoma Anglijos teisė (ir jokia kita). Su jumis mes taip pat susitariame, kad bet kokias pretenzijas (nepriklausomai nuo to, ar jos susijusios su asmens sužalojimu, ar ne) turi nagrinėti tik Anglijos ir Velso teismai.

2. Šių Sąlygų pakeitimai galioja tik tuo atveju, jei dėl jų susitariame raštu.

6. Atostogų kaina

1. Pasiliekame teisę bet kuriuo metu padidinti arba sumažinti neparduotų atostogų kainas. Taip pat pasiliekame teisę keisti ir taisyti reklamuojamų kainų klaidas bet kuriuo metu iki jūsų atostogų patvirtinimo. Jūsų pasirinktų atostogų kaina bus patvirtinama užsakymo metu.

2. Kai jūsų pasirinktų kruizinių atostogų kaina bus patvirtinama užsakymo metu, kainą padidinsime arba sumažinsime tik toliau nurodytais atvejais. Kainos padidėjimas po užsakymo bus įskaičiuojamas kaip papildomas mokestis. Papildomas mokestis bus mokamas šiame punkte nustatytomis sąlygomis, jei mūsų išlaidos padidės dėl to, kad tiesiogiai pasikeis (i) keleivių vežimo kaina, kurią lemia kuro ar kitų energijos šaltinių kaina, arba (ii) trečiųjų šalių, tiesiogiai nesusijusių su kruizinių atostogų vykdymu, į sutartį įtrauktų kelionių paslaugų mokesčių ar rinkliavų dydis, įskaitant turistinius mokesčius, iškrovimo mokesčius arba įlaipinimo ar išlaipinimo uostuose ir oro uostuose mokesčius, arba (iii) su kruizinėmis atostogomis susijusių valiutų keitimo kursai. Mes padengsime bet kokį padidėjimą, lygų 2 proc. jūsų kruizinių atostogų kainos, ir iš jūsų nebus imamas joks mokestis, į kurį neįeina draudimo įmokos ir bet kokie pakeitimo mokesčiai. Iš jūsų bus pareikalaujama sumokėti už bet kokį mūsų išlaidų padidėjimą, viršijantį šią sumą. Jei bet koks papildomas mokestis yra didesnis nei 8 % visos kruizinių atostogų kainos, bus taikomas 10 straipsnis, remiantis tuo, kad papildomas mokestis yra reikšmingas pokytis. Apie bet kokį kainos padidinimą ar sumažinimą, taikomą pagal šį punktą, kartu su pagrindimu ir apskaičiavimu jums bus pranešama likus ne mažiau kaip 20 dienų iki išvykimo. Jūs taip pat turėsite teisę į kainos sumažinimą, jei mūsų išlaidos sumažėja dėl šiame straipsnyje nurodytų išlaidų sumažėjimo, kuris įvyksta nuo užsakymo patvirtinimo iki kruizinių atostogų pradžios.

7. Jūsų atliekami pakeitimai

1. Jei norite atlikti bet kokius patvirtintų atostogų pakeitimus, turite mums apie tai pranešti kuo greičiau ir bet kuriuo atveju likus daugiau kaip 30 dienų iki išvykimo, išskyrus toliau nurodytus atvejus, susijusius su perkėlimu. Nors stengsimės padėti, negalime garantuoti, kad galėsime patenkinti bet kokius tokius prašymus. Jei galėsime tai padaryti, reikės sumokėti 50 EUR pakeitimo mokestį vienam asmeniui už kiekvieną pakeitimą, taip pat visas mūsų patirtas išlaidas ir visas rinkliavas ar mokesčius, kuriuos patiria ar nustato bet kuris iš mūsų tiekėjų. Po patvirtinimo apribotos oro erdvės skrydžiai negali būti keičiami. Jei į jūsų rezervaciją įtrauktas apribotos oro erdvės skrydis, už bet kokį pakeitimą bus taikomas 100 % skrydžio kainos atšaukimo mokestis ir visos kito skrydžio užsakymo išlaidos. Vėliau gali būti įmanoma atlikti pakeitimus, tačiau su tuo susijusios išlaidos bus didesnės.

2. Jei bet kuris atskiras Svečias pageidauja perleisti savo individualų užsakymą kitam asmeniui (kurį jūs pristatote), galite tai padaryti, jei asmuo, kuriam norite perleisti savo individualų užsakymą, atitinka visas sąlygas, kurios yra jūsų sutarties su mumis dalis. Prašymai dėl perkėlimo turi būti pateikiami raštu likus ne mažiau kaip 7 dienoms iki išvykimo, kartu nurodant asmens(-ų), kuriam(-iems) bus perleidžiamas užsakymas, vardą, pavardę ir kitus reikiamus duomenis. Mūsų patirtos išlaidos ir mokesčiai ir (arba) bet kurio iš mūsų tiekėjų dėl to patirtos ar nustatytos išlaidos ir 50 EUR pakeitimo mokestis vienam asmeniui perleidžiant vietą, turi būti sumokami prieš atliekant perleidimą. Už užsakymus su įskaičiuotu skrydžiu taip pat turite sumokėti atitinkamos(-ų) oro transporto bendrovės(-ių) nustatytus mokesčius. Svečiai turėtų atkreipti dėmesį į tai, kad oro linijos gali neleisti keisti vardo ir pavardės reguliariuose skrydžiuose, todėl, jei reikia pakeisti vardą ir pavardę, skrydžio užsakymą gali tekti atšaukti (sumokant taikomus atšaukimo mokesčius, kurie gali siekti iki 100 % skrydžio kainos) ir iš naujo užsakyti skrydį. Perrašymas visada priklauso nuo to, ar yra laisvų vietų ir ar sumokėta visa naujo bilieto kaina. Po patvirtinimo apribotos oro erdvės skrydžiai negali būti keičiami, todėl taikomas 100 % atšaukimo mokestis ir visa kito skrydžio užsakymo.

8. Atšaukimas iš jūsų pusės

1. Patvirtintą užsakymą galite atšaukti bet kuriuo metu iki išvykimo. Jei to prireiktų, Šalies vadovas (kuriam turi būti ne mažiau kaip 18 metų - maršrutų, kurie prasideda arba baigiasi Šiaurės Amerikoje ar Kinijoje arba į kuriuos įeina Šiaurės Amerikos ar Kinijos uostai, minimalus amžiaus reikalavimas yra 21 metai) turi nedelsdamas paskambinti mums telefonu 0800 0310 2121 įprastomis darbo valandomis. Jei atskiras Svečias nori atšaukti savo vietą užsakyme (bet ne visą užsakymą), jis turi paskambinti mums telefonu 0800 0310 2121 įprastomis darbo valandomis. Taip pat galite pranešti kelionių agentūrai, per kurią atlikote užsakymą, apie atšaukimą. Bus taikomi atšaukimo mokesčiai (kaip nurodoma toliau). Apskaičiuodami šiuos mokesčius, atsižvelgėme į laikotarpį iki išvykimo, per kurį mums pranešama apie atšaukimą, tikėtinas sutaupytas išlaidas, atsirandančias dėl jūsų atšaukimo, ir tikėtinas pajamas, gautas iš kitų mūsų užsakymų, kuriuose naudojamos atšauktos paslaugos.

Jei atšaukimo mokestis nurodomas procentais, jis apskaičiuojamas pagal visą atšaukiamo(-ų) asmens(-ų) mokėtiną kainą, neįskaitant mokesčių, rinkliavų, pakeitimų mokesčių ir bet kokio(-ių) apribotos oro erdvės skrydžio(-ių) kainos. Pakeitimo mokesčiai negrąžinami, jei asmuo(-enys), kuriam(-iems) jie taikomi, atšaukia kelionę. Jei apie atšaukimą mums pranešama iki išvykimo, sumokėti valstybiniai ir uosto mokesčiai grąžinami. Jei užsisakote ir atšaukiate kelis kruizus iš eilės, toliau nurodomi atšaukimo mokesčiai bus mokami už kiekvieną kruizą.

Visos kategorijos (išskyrus toliau nurodytas kruizines keliones):

Laikotarpis iki išvykimo, kai gauname pranešimą apie atšaukimą	**Atšaukimo mokestis už atšaukiamą asmenį***
iki 29 dienų	20%
28 - 15 dienų	50%
14 - 8 dienos	75%
7 dienos ir mažiau+	95%

Jei kruizinės kelionės yra patvirtintos, taikomi šie atšaukimo mokesčiai:

Laikotarpis iki išvykimo, kai gauname pranešimą apie atšaukimą	**Atšaukimo mokestis už atšaukiamą asmenį***
iki 29 dienų	20%
28 dienos ir mažiau+	95%

* Taikoma nuo 1 iki 8 asmenų, vaikų ir kūdikių

+ Taip pat taikoma, kai Svečias neatvyksta į atostogas be jokio išankstinio pranešimo mums.

Be to, NCL turės teisę taikyti atitinkamus atšaukimo mokesčius, taikomus visiems skrydžiams. Jei užsakymo metu nepranešama kitaip, bet kuriuo metu atšaukus apribotos oro erdvės skrydį, taikomas atšaukimo mokestis, lygus visai skrydžio kainai.

Apribotos oro erdvės skrydžiams taikomas atšaukimo mokestis bus patvirtinamas užsakymo metu.

2. Priklausomai nuo atšaukimo priežasties, galite susigrąžinti šiuos atšaukimo mokesčius (atėmus taikomą franšizę) pagal turimo kelionės draudimo poliso sąlygas. Pretenzijos turi būti pateikiamos tiesiogiai atitinkamai draudimo bendrovei.

3. Jei dėl atšaukimo sumažėja kajutės užpildymas arba pilnai apmokančių Svečių skaičius, kuris yra mažesnis už tą, kuriuo buvo pagrįsta jūsų užsakymo kaina ir (arba) visos nuolaidos ar lengvatos, perskaičiuosime likusio(-ių) Svečio(-ų) atostogų kainą pagal tuo metu taikomą tarifą ir atitinkamai iš naujo išrašysime jums sąskaitą.

4. Mes negrąžiname pinigų už nepanaudotą atostogų dalį, įskaitant kruizo dalį, apgyvendinimą viešbutyje, programą sausumoje, skrydžius ar pervežimus, bet jais neapsiribojant.

9. Draudimas

1. Priimdami jūsų užsakymą reikalaujame, kad svečiai apsidraustų tinkamu atostogų (kelionių) draudimu, kuris padengtų bent jau visus kelionės, atšaukimo, sutrumpinimo, mediciniinius ir repatriacijos įsipareigojimus (įskaitant atvejus, kai jie atsiranda dėl nuo jūsų nepriklausančių aplinkybių, pvz., nelaimingo atsitikimo, ligos ar negalėjimo keliauti dėl kitų priežasčių). Kelionės draudimo polisą turite įsigyti ne vėliau kaip per 14 dienų nuo visos sumos už atostogas sumokėjimo, tačiau rekomenduojama tai padaryti prieš užsakymą arba jo metu.

2. Turėkite omenyje, kad bet koks jūsų gyvenamosios šalies Užsienio reikalų ministerijos patarimas nevykdyti nebūtinų tarptautinių kelionių (taip pat ir dėl COVID-19) gali turėti įtakos jūsų kelionės draudimui. Prieš įsigydami draudimą, turite patikrinti draudimo sąlygas.

3. Atidžiai perskaitykite draudimo poliso informaciją ir pasiimkite polisą su savimi į atostogas. Jūs patys privalote įsitikinti, kad įsigyjama draudimo apsauga atitinka jūsų konkrečius poreikius. Mes netikriname draudimo apsaugos apimties ar tinkamumo pagal bet kurį draudimo polisą.

10. Mūsų atliekami pakeitimai ir atšaukimas

1. Pakeitimai prieš išvykimą:

a. Kartais tenka keisti reklamuojamus ir patvirtintus atostogų susitarimus tiek prieš, tiek po užsakymo patvirtinimo. Dauguma patvirtintų užsakymų pakeitimų yra nereikšmingi ir mes turime teisę juos atlikti. Jei prieš išvykstant padaromas nereikšmingas pakeitimas, mes jums apie tai pranešame raštu. Už nereikšmingus pakeitimus kompensacija nemokama. Tikėtina, kad nereikšmingi pakeitimai bus tokie (bet jais neapsiribojama): patvirtinto salono pakeitimas į kitą tos pačios ar aukštesnės kategorijos saloną, oro linijų bendrovę, trumpesnis nei 12 valandų skrydžio laikas, išvykimo oro uostas į kitą, aptarnaujantį tą patį miestą, paskirties oro uostą arba orlaivį (jei rekomenduojama). Taip pat žr. 10 straipsnio 3 dalį dėl galimo COVID-19 ar kitų su užkrečiamosiomis ligomis ir (arba) ligomis susijusių priemonių poveikio.

b. Kartais prieš išvykstant dėl nuo mūsų nepriklausančių aplinkybių galime būti priversti iš esmės pakeisti vieną ar daugiau pagrindinių kelionės paslaugų charakteristikų, kurios yra jūsų patvirtinto užsakymo dalis arba bet kokius specialius reikalavimus, kuriuos mes priėmėme ir sutikome vykdyti kaip mūsų sutarties dalį, taip kaip nurodoma 16 straipsnyje. Visi pakeitimai, kurie nėra reikšmingi pagal šį straipsnį, bus laikomi nereikšmingais pakeitimais. Pakeitimų gali prireikti dėl COVID-19 ar kitų su užkrečiamosiomis ligomis ir (arba) ligomis susijusių priemonių - žr. žemiau pateiktą 10 straipsnio 3 dalį. Tikėtina, kad tokie pakeitimai nebus laikomi reikšmingais pakeitimais.

c. Jei iki išvykimo turėsime iš esmės pakeisti bet kurias pagrindines jūsų patvirtintų atostogų sąlygų ypatybes arba priimtus specialius reikalavimus, kaip įmanoma greičiau raštu pateiksime jums šią informaciją:

- siūlomą(-us) pakeitimą(-us) ir jo (jų) poveikį atostogų kainai;
- jei nenorite sutikti su pakeitimu, informaciją apie bet kokias kitas atostogas, kurias galime pasiūlyti, ir taikomą kainą (jei jos yra prastesnės kokybės arba pigesnės, kaina bus sumažinta);
- jūsų teisę atšaukti užsakymą ir gauti visą kompensaciją, jei nenorite sutikti su pakeitimu ar bet kokiomis kitomis siūlomomis atostogomis; ir
- laikotarpį, per kurį turite mums pranešti apie savo sprendimą, ir kas nutiks, jei to nepadarysite (šis laikotarpis priklausys nuo to, kaip greitai mums reikės jūsų atsakymo).

d. Jei nuspręsite atšaukti savo užsakymą pagal 10 straipsnio 1 dalies c punktą, grąžinsime visus jūsų mums sumokėtus mokėjimus per laikotarpį, nustatytą galiojančiuose teisės aktuose nuo tos dienos, kai užsakymo atšaukimas įsigalioja ir sutartis nutraukiama (paprastai tai būna diena, kai mes arba kelionių agentūra, per kurią atlikote užsakymą, gavę jūsų raštišką pranešimą apie užsakymo atšaukimą, išsiunčiame jums sąskaitą už atšaukimą). Jei per nurodytą laikotarpį (antrą kartą pateikę aukščiau minėtą informaciją) nesulauksime jūsų sprendimo, atšauksime jūsų užsakymą ir grąžinsime visus mums sumokėtus mokėjimus per laikotarpį, nustatytą atitinkamu metu galiojančiuose teisės aktuose nuo aukščiau minėtos sutarties nutraukimo įsigaliojimo dienos. Jokios kompensacijos nebus mokamos ir jokia kita atsakomybė nebus prisiimama (išskyrus aukščiau nurodomus atvejus), kai pakeitimas įvyksta dėl neišvengiamų ir ypatingų aplinkybių (žr. 11 straipsnį).

2 Atšaukimas prieš išvykimą:

a. Kartais gali tekti atšaukti patvirtintus atostogų susitarimus. Jei dėl neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių (žr. 11 straipsnį) negalime įvykdyti sutartyje numatytų atostogų susitarimų ir apie tai jums pranešame kaip galima greičiau, turime teisę nutraukti jūsų sutartį. Tokiu atveju mes grąžinsime visus pinigus, kuriuos mums sumokėjote, per laikotarpį, nustatytą pagal atitinkamu metu galiojančius teisės aktus nuo sutarties nutraukimo įsigaliojimo dienos (žr. 10 straipsnio 1 dalies d punktą), tačiau neturėsime jokių kitų įsipareigojimų jūsų atžvilgiu, įskaitant kompensaciją ar bet kokias išlaidas, kurias dėl to patirsite ar patyrėte. Mes, žinoma, stengsimės, jei įmanoma, pasiūlyti jums alternatyvius atostogų planus, kuriuos galite užsisakyti (už atitinkamą kainą) vietoj atšauktų atostogų planų.

b. Atkreipkite dėmesį, kad teisė į visišką pinigų grąžinimą atsiranda tik tuo atveju, jei dėl neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių, kaip nurodoma 10(2)(a) punkte, negalime įvykdyti sutartyje numatytų atostogų susitarimų ir dėl to pasinaudojame savo teise atšaukti kelionę. Be jokių apribojimų, jūs galite neturėti teisės į visišką pinigų grąžinimą, o atšaukimo mokesčiai gali būti taikomi, kai tokios aplinkybės turi įtakos jūsų galimybei keliauti atostogų metu, o ne mūsų gebėjimui vykdyti ar teikti sutartyje numatytas paslaugas. Taip gali būti, pavyzdžiui, jei dėl vyriausybės ar valdžios institucijų taikomų priemonių (pvz., vietoje taikomų apribojimų) negalite išvykti iš savo gyvenamosios vietos ir (arba) vietovės ir (arba) keliauti į šalį(-is), kurioje(-iose) turi vykti jūsų atostogos, arba į ją (jas) įvažiuoti.

Valstybės institucijų (pvz., jūsų šalies Užsienio reikalų ministerijos) oficialus patarimas ar rekomendacija nevykti į nebūtiną kelionę automatiškai nereiškia, kad mes negalime vykdyti jūsų sutartyje numatytų atostogų. Bet koks įpareigojimas taikyti karantiną ar saviizoliaciją grįžus į savo gyvenamąją šalį neturi

įtakos mūsų galimybėms užtikrinti jūsų atostogas ir nesuteikia jums teisės atšaukti sutartį nemokant įprastų atšaukimo mokesčių.

c. Jei toje vietoje, kurioje turi įvykti jūsų kruizas, arba netoli jo susiklosto neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės (žr. 11 straipsnį), kurios daro didelę įtaką sutartyje numatytų priemonių vykdymui arba keleivių vežimui į tą vietą, turėsite teisę atšaukti kelionę iki išvykimo nemokėdami atšaukimo mokesčių ir atgauti visus mums sumokėtus pinigus (išskyrus anksčiau patirtus pakeitimo ar atšaukimo mokesčius). Atvejais, kai tai taikoma, apie savo norą atšaukti kelionę dėl šios priežasties turite mums pranešti raštu. Jei sutinkame, kad turite teisę tai padaryti pagal šį punktą, mes jums atsiųsime atšaukimo sąskaitą faktūrą, patvirtinančią atšaukimą. Bet kokia tuo metu mokėtina kompensacija bus išmokėta per tuo metu galiojančiuose teisės aktuose nustatytą laikotarpį. Jei tokia situacija susiklostys, mes jums apie tai pranešime kaip įmanoma greičiau. Neturėsite teisės į jokią kompensaciją.

3 Pokyčiai prieš išvykimą ir po jo - COVID-19 arba kitos su užkrečiamosiomis ligomis ir (arba) ligomis susijusios priemonės:

Bet koks COVID-19 ar kitų su užkrečiamosiomis ligomis ir (arba) ligomis susijusių priemonių ir (arba) veiksmų poveikis jūsų atostogoms savaime nelaikomas esminiu sutartyje numatytų sąlygų pakeitimu. Todėl, dėl to neturėsite teisės automatiškai atšaukti atostogas nemokėdami taikomų atšaukimo mokesčių (taip pat žr. 2 punktą).

4. Skrydžio atidėjimas ir atšaukimas

Jei jūsų skrydis atšaukiamas arba atidedamas, jūsų skrydžio bilieto kategorija sumažinama arba oro transporto bendrovė atsisako jus įlaipinti, priklausomai nuo aplinkybių, pagal EB reglamentą Nr. 261/2004 iš oro transporto bendrovės gali būti pareikalaujama sumokėti jums kompensaciją, grąžinti skrydžio kainą ir (arba) suteikti jums apgyvendinimą ir (arba) gaiviųjų gėrimų. Atitinkamais atvejais turite kreiptis į oro linijų bendrovę dėl jums priklausančios kompensacijos ar kitos išmokos. Visos sumos, kurias gaunate arba turite teisę gauti iš atitinkamos oro transporto bendrovės pagal šiuos reglamentus, yra visa jūsų teisės į kompensaciją arba bet kokią kitą išmoką, atsirandančią dėl skrydžio atšaukimo, atidėjimo, perkėlimo į žemesnę kategoriją arba atsisakymo vežti, suma. Tai apima bet kokį nusivylimą, stresą, nepatogumus ar poveikį kitiems susitarimams. Mes nesame įsipareigoję jums mokėti jokių išmokų, susijusių su atsisakymo vežti taisyklėmis arba dėl skrydžio atšaukimo ar atidėjimo, skrydžio bilieto kategorijos sumažinimo ar atsisakymo vežti, nes visa jūsų teisės į kompensaciją ar kitą išmoką suma (kaip nurodoma aukščiau) yra padengiama oro transporto bendrovės įsipareigojimais pagal atsisakymo vežti taisykles. Jei dėl kokios nors priežasties mes jums arba trečiajai šaliai išmokame bet kokį mokėjimą, už kurį pagal atsisakymo vežti taisykles yra atsakinga oro transporto bendrovė, pareikalavus, privalote mums perleisti teises, kurias turite arba turėjote, kad galėtumėte reikalauti atitinkamo mokėjimo iš oro transporto bendrovės.

11 Neišvengiamos ir ypatingos aplinkybės

Šiose sutarties Sąlygose neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės reiškia nuo mūsų nepriklausančią situaciją, kurios pasekmių nebūtų buvę galima išvengti, net jei būtų imtasi visų pagrįstų priemonių. Išskyrus atvejus, kai šiose Sąlygose aiškiai nurodoma kitaip, apgailestaujame, kad negalime prisiimti atsakomybės ar mokėti kompensacijos, jei dėl neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių mūsų įsipareigojimų pagal sutartį su jumis vykdymas ar greitas vykdymas yra sutrukdomas ar paveikiamas, arba jei dėl to patiriama žala ar nuostoliai (kaip išsamiau aprašoma 12 straipsnio 2 dalyje). Tokiomis aplinkybėmis paprastai laikomi (nesvarbu, ar jos yra tikros, ar gresia) karas, riaušės, pilietiniai neramumai, teroristinė veikla, kolektyviniai ginčai, stichinė ar branduolinė nelaimė, nepalankios oro sąlygos (įskaitant uraganus), epidemijos, gaisrai, oro erdvės, oro uostų ir uostų uždarymas ar apribojimas. Neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės taip pat apima COVID-19, jos atmainas ar kitas užkrečiamąsias ligas ir (arba) susirgimus bei jų poveikį, pavyzdžiui, kelionių apribojimus ir priemones bei kitus veiksmus, kurių imasi vyriausybės, valdžios institucijos ir įmonės, siekdamos kontroliuoti ir valdyti jų poveikį.

12 Mūsų atsakomybė jums

1 Atsižvelgiant į 12 straipsnio 5 ir 6 dalis, mes pasižadame užtikrinti, kad atostogų organizavimas, kurį sutarėme atlikti, vykdyti ar suteikti, kaip sutarties su jumis dalis, būtų atliekamas, vykdomas ar suteikiamas su protingais įgūdžiais ir rūpestingumu. Tai reiškia, kad, atsižvelgiant į šias Sąlygas, mes prisiimsime atsakomybę, jei, pavyzdžiui, jūs patirsite mirtį ar sužalojimą dėl to, kad mes, mūsų darbuotojai, atstovai ar tiekėjai, rengdami, vykdydami ar teikdami jūsų sutartyje numatytas atostogų organizavimo paslaugas, nesugebėjome elgtis pakankamai apdairiai ir rūpestingai. Atkreipkite dėmesį, kad jūs privalote įrodyti, jog nebuvo naudojami protingi įgūdžiai ir atsargumas, jei norite pateikti mums pretenziją. Be to, mes esame atsakingi už tai, ką mūsų darbuotojai, agentai ir tiekėjai daro arba ko nedaro, tik tuo atveju, jei tuo metu jie veikė vykdydami savo darbo pareigas (darbuotojai) arba atliko darbą, kurį paprašėme atlikti (agentai ir tiekėjai). Bet kokiems reikalavimams, kuriems taikoma 12 straipsnio 5 arba 6 dalis arba kuriems taikomos bet kurios kitos tarptautinės konvencijos nuostatos, ši 12 straipsnio 1 dalis taikoma tik tiek, kiek ji atitinka taikytinas reglamento ir Atėnų konvencijos (kaip apibrėžiama 12 straipsnio 6 dalyje) nuostatas arba taikytinas bet kurios kitos taikytinos tarptautinės konvencijos ar reglamento nuostatas.

2 Mes nebūsime atsakingi ir jūs neturėsite teisės į jokią kompensaciją už bet kokį sužalojimą, ligą, mirtį, nuostolius (įskaitant, bet neapsiribojant, pramogų ar turto praradimą), žalą, išlaidas, sąnaudas ar kitas bet kokio pobūdžio sumas ar pretenzijas, atsiradusias dėl bet kurio iš toliau išvardintų dalykų:

- susijusio(-ių) Svečio(-ų) veiksmas(-ai) ir (arba) neveikimas; arba
- trečiosios šalies, nesusijusios su jūsų atostogų teikimu, veiksmas(-ai) ir (arba) neveikimas arba
- neišvengiamos ir ypatingos aplinkybės, kaip apibrėžiama 11

3. Atkreipkite dėmesį, kad negalime prisiimti atsakomybės už paslaugas, kurios nėra mūsų sutarties dalis. Tai apima, pavyzdžiui, bet kokias papildomas paslaugas ar patogumus, kuriuos viešbutis ar bet kuris kitas tiekėjas sutinka jums suteikti, jei šių paslaugų ar patogumų nereklamuojame kaip jūsų atostogų dalies ir mes nesutikome jų organizuoti kaip mūsų sutarties dalies. Taip pat žr. 17 straipsnį: „Ekskursijos krante ir informacija iš brošiūros“. Be to, nepriklausomai nuo to, kokią formuluotę naudojame savo interneto svetainėje, brošiūrose ar kitur, mes pažadame naudoti tik protingus įgūdžius ir atsargumą, ir neturime jokios didesnės ar kitokios atsakomybės jūsų atžvilgiu.

4. Mūsų atsakomybė ribojama pagal 12 straipsnio 5 ir 6 dalis. Atsižvelgiant į 12(5) ir 12(6) punktus ir kaip leidžiama pagal Anglijos įstatymus, mes neribojame nuostolių, kurių galite reikalauti atlyginti už asmens sužalojimą ar mirtį, kuriuos mes ar mūsų darbuotojai sukėlėme tyčia ar dėl neatsargumo, sumos. Visų kitų ieškinių atveju, jei bet kokiu pagrindu esame jums atsakingi, didžiausia suma, kurią turėsime jums sumokėti, yra tris kartus didesnė už visą jūsų atostogų kainą (išskyrus draudimo įmokas arba pakeitimo ir (arba) atšaukimo mokesčius), kurią iš viso sumokėjo nukentėjęs(-ę) asmuo(-enys) arba kuri buvo sumokėta nukentėjusio(-ių) asmens(-ų) vardu.

5. Jei bet koks reikalavimas ar jo dalis (įskaitant tuos, kurie susiję su mirtimi ar kūno sužalojimu) yra susijęs su skrydžio organizavimu (įskaitant, bet neapsiribojant, įlaipinimo į orlaivį ir (arba) išlaipinimo iš jo procesą), kuriam taikoma kokia nors tarptautinė konvencija ar ES reglamentas, kai mes organizavome skrydį kaip mūsų sutarties dalį (nepriklausomai nuo to, ar jis yra skrydžio su įskaičiuotu paketu dalis, ar ne), mūsų atsakomybė (įskaitant didžiausią kompensacijos sumą, kurią turėsime jums sumokėti, reikalavimo tipus ir aplinkybės, kuriomis bus mokama kompensacija), bus apribojamos taip, tarsi mes būtume atitinkamas vežėjas, kaip nurodoma šio 12 straipsnio 5 dalyje. Didžiausia suma, kurią turėsime jums sumokėti už tą pretenziją ar pretenzijos dalį, jei bus nustatoma, kad esame jums atsakingi bet kokiu pagrindu, yra ribojama didžiausia suma, kurią mes arba atitinkamas vežėjas turėtų sumokėti pagal taikomą(-as) tarptautinę(-es) konvenciją(-as) arba ES reglamentą(-us). Tokios konvencijos ir reglamentai apima Varšuvos konvenciją su pakeitimais arba be pakeitimų, 1999 m. Monrealio konvenciją dėl tam tikrų tarptautinio vežimo oru taisyklių suvienodinimo, o oro transporto bendrovėms, turinčioms ES šalies išduotą veiklos licenciją, - Reglamentą (EB) Nr. 889/2002 dėl oro vežėjo atsakomybės nelaimingų atsitikimų atveju. Jei mes arba vežėjas neprivalome arba neprivalėtume jums mokėti jokių išmokų pagal taikomą tarptautinę konvenciją arba ES reglamentą (įskaitant atvejus, kai apie

pretenziją nepranešama arba ji nepateikiama laikantis taikomoje konvencijoje arba reglamente nustatytų terminų), mes taip pat neprivalome jums mokėti išmokų už tą pretenziją arba jos dalį. Atlikdami bet kokį mokėjimą, išskaičiuosime bet kokią sumą, kurią gavote arba turite teisę gauti iš oro transporto bendrovės už atitinkamą skundą ar pretenziją. Taip pat atkreipkite dėmesį, kad taikomi griežti terminai, per kuriuos reikia pranešti oro bendrovei apie bagažo praradimą, sugadinimą ar vėlavimą ir pradėti bet kokios pretenzijos nagrinėjimo procedūrą.

6.

a. 2012 m. gruodžio 31 d. ES ir EEE valstybėse pradėtas taikyti EB reglamentas 392/2009 dėl keleivių vežėjų atsakomybės nelaimingų atsitikimų atveju (toliau - Reglamentas). Į jį įtraukiamos, įgyvendinamos ir išplečiamos tam tikros 1974 m. Atėnų konvencijos dėl keleivių ir jų bagažo vežimo jūra su pakeitimais, atliktais 2002 m. Protokolu (toliau - Atėnų konvencija), nuostatos. Šiose Sąlygose nuorodos į Atėnų konvenciją reiškia tas Atėnų konvencijos nuostatas, kurios yra įtraukiamos, įgyvendinamos ir išplečiamos šiuo Reglamentu, nebent iš konteksto matyti kitaip. Reglamentas ir Atėnų konvencija taikomi tarptautiniam vežimui, kaip apibrėžiama Atėnų konvencijoje. Kai taikoma, Reglamentas ir Atėnų konvencija taikomi jūsų atostogų kruizo elementui, taip pat įlaipinimo į atitinkamą Laivą arba išlaipinimo iš jo procesui pagal Atėnų konvencijos nuostatas (toliau - Vežimo eiga). Pagal Reglamentą ir Atėnų konvenciją mes esame vežėjas. Reglamentas ir Atėnų konvencija apima vežėjo atsakomybę už keleivius, jų bagažą, transporto priemones ir judėjimo įrangą, jei vežimo metu įvyksta nelaimingas atsitikimas. Jis neturi įtakos vežėjų teisei apriboti savo atsakomybę už nelaimingus atsitikimus pagal 1976 m. Tarptautinę konvenciją dėl atsakomybės už jūrinius reikalavimus apribojimo, iš dalies pakeistą 1996 aktualios redakcijos protokolu. Pagal Reglamentą ir Atėnų konvenciją avarijos apima tiek „laivybos“, tiek „ne laivybos“ incidentus vežimo metu. „Laivybos incidentas“ - tai Laivo avarija, apvirtimas, susidūrimas ar Laivo užplaukimas ant seklumos, sprogimas ar gaisras Laive arba Laivo defektas. Ne Laivo incidentas - bet koks incidentas, kuris nėra laivybos incidentas.

b. Už bet kokią pretenziją, kylančią vežimo metu, esame atsakingi tik pagal Reglamentą ir Atėnų konvenciją, jei taikoma. Tai apima pretenzijas, susijusias su mirtimi ar kūno sužalojimu arba bagažo, bet kokios judėjimo įrangos ar kitos specialios įrangos, kuria naudojasi riboto judumo Svečias (toliau - Judėjimo įranga), praradimu ar sugadinimu. Tai reiškia, kad jūs neturite teisės pareikšti mums jokių pretenzijų, kylančių vežimo metu, kurios nėra aiškiai leidžiamos pagal Reglamentą ir Atėnų konvenciją arba kurios viršija Reglamente ir Atėnų konvencijoje, kai taikoma, numatytas ribas. Bet kokie Reglamente ir Atėnų konvencijoje numatomi reikalavimai turi būti pareiškiami per Atėnų konvencijoje nustatytus terminus (žr. toliau). Bet kokia byla turi būti iškeliama per Atėnų konvencijoje nustatytą maksimalų terminą.

Toliau pateikiama trumpa mūsų atsakomybės pagal Reglamentą ir Atėnų konvencijas, kai taikoma, santrauka.

****

Asmens sužalojimas arba mirtis

Atėnų konvencija riboja didžiausią sumą, kurią mums, kaip vežėjui, gali tekti sumokėti, jei būtume pripažinti atsakingais už vežimo metu įvykusią mirtį ar kūno sužalojimą. Priklausomai nuo to, ar mirtis ar kūno sužalojimas įvyko dėl laivybos, ar ne dėl laivybos įvykio, taikomos skirtingos atsakomybės ribos ir pagrindai. Laivybos incidento atveju keleivis turi teisę iš vežėjo arba vežėjo draudimo paslaugų teikėjo gauti kompensaciją iki 250 000 SST (maždaug 313 307 EUR 2023 m. kovo mėn. duomenimis) bet kuriuo atveju, išskyrus nuo vežėjo nepriklausančias aplinkybes (t. y. karo veiksmą, stichinę nelaimę, trečiosios šalies veiksmą). Kompensacija dėl laivybos incidento gali siekti iki 400 000 SST (maždaug 501 291 EUR 2023 m. kovo mėn.), nebent vežėjas įrodo, kad incidentas įvyko ne dėl jo kaltės ar aplaidumo. Dėl ne laivybos incidento keleivis turi teisę iš vežėjo arba vežėjo draudimo paslaugų teikėjo gauti kompensaciją iki 400 000 SST (maždaug 501 291 EUR 2023 m. kovo mėn.), jei įrodoma, kad incidentas įvyko dėl vežėjo kaltės arba aplaidumo. Tam tikromis aplinkybėmis nebūsime atsakingi už mirtį ar kūno sužalojimą, kuris atsirado vežimo metu.

Bagažas

Atėnų konvencija taip pat riboja didžiausią sumą, kurią mes, kaip vežėjas, galime sumokėti, jei bagažas prarandamas arba sugadinamas vežimo metu. Priklausomai nuo to, ar bagažas prarandamas arba sugadinamas dėl vežimo įvykio, ar ne dėl vežimo įvykio, taikomi skirtingi atsakomybės pagrindai. Rankinis bagažas - tai bagažas, kurį keleivis turi savo kajutėje arba kitaip laiko, saugo ar kontroliuoja. Bagažas neapima judėjimo įrangos, kuri aptariama toliau. Bagažo praradimas ar sugadinimas apima išlaidas, patirtas dėl to, kad bagažas nebuvo pakartotinai pristatytas keleiviui per pagrįstą laiką nuo Laivo, kuriuo bagažas buvo vežamas arba turėjo būti vežamas, atvykimo, tačiau neapima vėlavimo dėl darbo ginčų.

Jei keleivis praranda ar sugadina bagažą dėl laivybos incidento, jis turi teisę iš vežėjo gauti iki 2 250 SST (2023 m. kovo mėn. - maždaug 2 820 EUR) kompensaciją už rankinį bagažą ir iki 3 375 SST (2023 m. kovo mėn. - maždaug 4 230 EUR) už kitą bagažą, nebent vežėjas įrodo, kad incidentas įvyko ne dėl jo kaltės ar aplaidumo. Jei keleivis praranda ar jo bagažas sugadinamas ne dėl vežimo įvykio, jis turi teisę iš vežėjo gauti iki 2 250 SST (2023 m. kovo mėn. - maždaug 2 820 EUR) kompensaciją už rankinį bagažą ir iki 3 375 SST (2023 m. kovo mėn. - maždaug 4 230 EUR) už kitą bagažą, jei įrodoma, kad įvykis įvyko dėl vežėjo kaltės ar aplaidumo.

Vertingi arba svarbūs daiktai

Visus vertingus ir svarbius daiktus (pavyzdžiui, pinigus, papuošalus, vaistus, trapius daiktus, svarbius kelionės ir kitus dokumentus, vaizdo ir (arba) fotoaparato, kompiuterinę įrangą, kitus vertingus daiktus ir t. t.) privalote neštis rankomis, nesudėti į bagažą ir (arba) nepalikti nesaugomų daiktų kajutėje ar kitur Laive, bet kokiu kitu transportu ar kitoje gyvenamojoje vietoje.Tokius daiktus reikia saugoti ypač apdairiai. Jūsų saugumui Laive ar viešbutyje visi vertingi ir svarbūs daiktai turi būti paliekami kajutėje ar viešbučio kambaryje esančiame mini seife, jei toks yra, arba atiduoti į viešbučio registratūrą, jei ji įsipareigoja saugoti tokius daiktus, kai jų asmeniškai nenešiojate ar nesinešiojate. Tačiau nepamirškite, kad joks mini seifas nėra visiškai saugus, ir atidžiai apsvarstykite, ar jums reikia pasiimti šiuos daiktus su savimi į atostogas. Jei vertingas ar svarbus daiktas prarandamas, sugadinamas ar pavagiamas, mes turime teisę, jei reikia, įrodinėti, kad neturėjote jo veztis į atostogas. Jokiu būdu neatsakome už pinigų, apyvartinių vertybinių popierių, aukso, sidabro dirbinių, juvelyrinių dirbinių, papuošalų, meno kūrinių ar kitų vertybių praradimą ar sugadinimą. Rekomenduojame pasirūpinti tinkamu ir pakankamu visų vertingų ir svarbių daiktų draudimu.

Atkreipkite dėmesį, kad nė viename mūsų Laive nėra galimybės priimti saugoti vertingų daiktų. Todėl, pagal Atėnų konvenciją negalime prisiimti atsakomybės už vertybių praradimą ar sugadinimą ir bet kokius vertingus daiktus, kuriuos pasiimate su savimi į atostogas. Remiantis Atėnų konvencija, vertingų daiktų padėjimas į mini seifą kajutėje nėra laikomas jų saugojimu.

Nepažeidžiant aukščiau paminėtų nuostatų, jei bet kokiu pagrindu būtume pripažinti atsakingais už bet kokių vertybių praradimą ar sugadinimą, už tokį praradimą ar sugadinimą jums turėsime sumokėti daugiausia tiek, kiek pagal Atėnų konvenciją maksimaliai mokama už vertybes, perduotas mums saugoti sutartu tikslu. Ši maksimali suma siekia 3 375 SST vienam asmeniui (maždaug 4 230 EUR 2023 m. kovo mėn.).

Judėjimo įranga

Reglamentas ir Atėnų konvencija taip pat riboja didžiausią sumą, kurią mes, kaip vežėjas, turime mokėti, kai vežimo metu prarandama ar sugadinama judėjimo įranga. Už nuostolius ar žalą, atsiradusius dėl laivybos incidento, keleivis turi teisę į vežėjo kompensaciją, atitinkančią atitinkamos įrangos pakeitimo vertę arba remonto išlaidas, nebent vežėjas įrodo, kad incidentas įvyko be jo kaltės ar neatsargumo. Už nuostolius ar žalą, atsiradusius dėl ne laivybos incidento, keleivis turi teisę į vežėjo kompensaciją, atitinkančią atitinkamos įrangos atkūrimo vertę arba remonto išlaidas, jei įrodoma, kad

incidentas įvyko dėl vežėjo veiksmų, kaltės ar aplaidumo.

Išankstinis mokėjimas vežimo incidento atveju

Jei dėl laivybos įvykio žuvo ar buvo sužalotas žmogus, keleivis ar kitas asmuo, turintis teisę į žalos atlyginimą, jis turi teisę gauti išankstinę išmoką, skirtą neatidėliotiniems ekonominiams poreikiams patenkinti. Išmoka apskaičiuojama pagal patirtą žalą ir išmokama per 15 dienų, o mirties atveju negali būti mažesnė nei 21 000 eurų.).

Laiko apribojimai

Apie bet kokią akivaizdžią rankinio ar kito bagažo žalą privalote mums pranešti raštu prieš išlipant iš Laivo (rankinio bagažo atveju) arba vėliausiai išlipimo iš Laivo metu (kito bagažo atveju). Apie bet kokią nematomą žalą arba iš kajutės dingusio ar kito bagažo praradimą, mums turi būti pranešama raštu per 15 dienų nuo išlaipinimo iš Laivo arba pakartotinio pristatymo (arba dėl praradimo, suplanuoto pakartotinio pristatymo atveju).

Taip pat atkreipkite dėmesį į tai, kad taikomi griežti terminai, per kuriuos gali būti pradedama nagrinėti bet kokia pretenzija dėl žalos, atsiradusios dėl keleivio mirties ar kūno sužalojimo arba dėl bagažo praradimo ar sugadinimo, atlyginimo. Bet kokiam tokiam reikalavimui paprastai sueina 2 metų senaties terminas. Šio senaties termino pradžia paprastai skaičiuojama nuo keleivio išlaipinimo iš Laivo datos. Senaties terminas gali būti sustabdomas arba nutraukiamas pagal pretenziją nagrinėjančio teismo nacionalinę teisę, tačiau ieškinys pagal Atėnų konvenciją negali būti pareiškiamas vėliau kaip po 5 metų nuo išlaipinimo iš Laivo dienos (arba mirties atveju - nuo tos dienos, kai keleivis turėjo išlipti iš Laivo) arba, jei tai įvyko anksčiau, po 3 metų nuo tos dienos, kai keleivis sužinojo arba pagrįstai turėjo sužinoti apie sužalojimą, praradimą ar žalą.

Su atsakomybe susijusios išimtys

Vežėjo atsakomybė gali būti iš dalies arba visiškai sumažinama, jei jis įrodo, kad keleivis žuvo arba buvo sužalotas, arba jo bagažas buvo prarastas ar sugadintas dėl keleivio kaltės ar aplaidumo.

****

7. Atkreipkite dėmesį, kad negalime prisiimti jokios atsakomybės už bet kokią žalą, nuostolius, išlaidas ar kitas bet kokio pobūdžio sumas, kurių (a) remdamiesi jūsų mums pateikta informacija apie jūsų užsakymą prieš mums jį priimant, negalėjome pagrįstai numatyti, kad nukentėsite ar patirsite, jei pažeisime su jumis sudarytą sutartį, arba (b) kurios atsirado ne dėl mūsų ar mūsų darbuotojų arba, jei už juos esame atsakingi, mūsų tiekėjų padaryto sutarties pažeidimo ar kitos kaltės. Be to, mes negalime prisiimti atsakomybės už bet kokius nuostolius ar išlaidas, susijusias su bet kokia įmone.

13. Skundai

1. Tuo atveju, jei turite priežasčių skųstis ar galimai patirti kokių nors problemų savo atostogų metu, turite nedelsdami informuoti mus arba atitinkamos(-ų) paslaugos(-ų) teikėją (jei tai esame ne mes). Taip pat galite pranešti kelionių agentūrai, per kurią atlikote užsakymą. Visi pranešimai turi būti rašytiniai ir pateikti mūsų ryšių su klientais skyriui arba atitinkamos paslaugos tiekėjui. Jei liksite nepatenkinti, turite susisiekti su mumis per 28 dienas nuo atostogų pabaigos (arba dėl bagažo sugadinimo ar praradimo per 12 straipsnio 6 dalyje nurodytą terminą), nurodydami savo užsakymo numerį ir išsamią informaciją apie skundą. Rašyti mums turėtų tik Šalies vadovas. Jei norite pateikti mums pretenziją, taip pat turite laikytis pretenzijų pateikimo terminų, jei jie taikomi. Dėl visų pretenzijų ir atsižvelgiant į 12 straipsnio 4 dalį, mes negalime prisiimti jokios atsakomybės, jei nesilaikote aukščiau nurodytų procedūrų.

2. Suteiksime pagalbą svetainėje https://www.ncl.com/case-submission.

14. Žala ir elgesys

1. Užsisakydami kelionę pas mus, prisiimate atsakomybę už bet kokią žalą ar nuostolius, kuriuos padarysite. Už bet kokią tokią žalą ar nuostolius (pagrįstai apskaičiuotus, jei jie nėra tiksliai žinomi) mums arba atitinkamam tiekėjui turite kuo greičiau sumokėti visą sumą. Jei faktinės nuostolių ar žalos išlaidos viršija sumokėtą sumą, jei ji buvo apskaičiuota, privalote sumokėti skirtumą, kai tik jis bus žinomas. Jei faktinės išlaidos yra mažesnės už sumokėtą sumą, skirtumas bus grąžinamas. Jūs taip pat būsite atsakingi už bet kokias trečiosios šalies mums vėliau pareikštas pretenzijas, susijusias su tokia žala ar nuostoliais, ir už visas mūsų patirtas išlaidas (įskaitant visas mūsų ir trečiosios šalies teisines išlaidas) dėl jūsų veiksmų. Primygtinai rekomenduojame pasirūpinti tinkamu kelionės draudimu, kad apsisaugotumėte nuo tokių įsipareigojimų.

2. Tikimės, kad visi Svečiai atsižvelgs į kitus žmones. Jei, mūsų arba Laivo kapitono pagrįsta nuomone, kuris nors Svečias elgiasi taip, kad sukeltų ar galimai sukeltų pavojų, sutrikdytų ar pastatytų į nepatogią padėtį bet kurią trečiąją šalį (pvz., kitus svečius) arba padarytų žalos turtui, arba nesilaikytų mūsų COVID-19 politikos ir procedūrų, arba nesilaiko ar atsisako laikytis bet kokio įstatymo, vyriausybės įsakymo ar potvarkio, turi nelegalių narkotikų, bet kokios rūšies ginklų, NCL nuožiūra demonstruoja netinkamą elgesį, yra įtrauktas į bet kurį seksualinių nusikaltėlių sąrašą, nesilaiko NCL Svečio bilieto sutarties arba nesilaiko bet kurios NCL politikos, įskaitant, bet neapsiribojant, Laivo taisyklėmis ir (arba) NCL elgesio kodeksu, arba visą laiką nesilaiko teisėtų Laivo pareigūnų ir įgulos nurodymų, mes turime teisę be išankstinio įspėjimo nutraukti atitinkamo(-ų) Svečio(-ų) atostogas. Daugiau informacijos rasite svetainėje https://www.ncl.com/faq/guest-conduct-policy. Tokiu atveju atitinkamas(-i) Svečias(-ai) turės palikti Laivą arba, jei taikoma, kitą apgyvendinimo vietą ar paslaugas. Mes nebeturėsime jokios atsakomybės tokio(- ių) Svečio(-ų) atžvilgiu, įskaitant bet kokius kelionės atgal organizavimo Tokiomis aplinkybėmis jokie pinigai nebus grąžinami ir mes neapmokėsime jokių išlaidų ar sąnaudų, kurias bet kuris Svečias patyrė dėl sutarties nutraukimo. Taip pat žr. 2 straipsnio 4 dalį - privalomas COVID-19 politikos laikymasis.

15. Tiekėjų sąlygos

Kai kurias į atostogų paketą įeinančias paslaugas teikia nepriklausomi tiekėjai. Šie tiekėjai šias paslaugas teikia pagal savo sąlygas. Kai kurios iš šių sąlygų gali apriboti arba panaikinti tiekėjo atsakomybę prieš jus, dažnai pagal galiojančias tarptautines konvencijas ar taisykles (žr. 12 straipsnio 5 dalį). Atitinkamų šių sąlygų dalių kopijas galite gauti mūsų arba atitinkamo tiekėjo prašymu.

16. Specialūs pageidavimai, ribotas judumas, negalia, sveikatos sutrikimai, alergijos ir vaikai

1. Jei turite kokių nors specialių pageidavimų, privalote mums apie tai pranešti užsakymo metu. Nors mes stengsimės patenkinti bet kokį specialų pageidavimą (arba perduoti visus pagrįstus pageidavimus atitinkamam tiekėjui, jei specialus pageidavimas nesusijęs su jūsų atostogų kruizo elementu), apgailestaujame, kad negalime garantuoti, jog bet koks pageidavimas bus patenkintas, nebent tai būtų konkrečiai patvirtinta jūsų patvirtinamojoje sąskaitoje faktūroje kaip specialus reikalavimas, su kuriuo mes sutikome. Išskyrus tuos atvejus, kai tai patvirtinama, bet kokio specialaus reikalavimo neįvykdymas nebus laikomas sutarties pažeidimu iš mūsų pusės. Patvirtinimas, kad specialus reikalavimas buvo pažymėtas arba perduotas tiekėjui, arba specialaus reikalavimo įtraukimas į jūsų patvirtinamąją sąskaitą faktūrą ar kitus dokumentus nėra patvirtinimas, kad reikalavimas bus tikrai įvykdytas. Jeigu ir kol nėra konkrečiai patvirtinama, visi specialūs prašymai priklauso nuo to, ar yra laisvų vietų. Bet koks specialusis reikalavimas, kurį mes priėmėme, bus konkrečiai patvirtinamas kaip priimtas jūsų patvirtinamojoje sąskaitoje faktūroje.

2. Prieš užsakydami atostogas mūsų svetainėje, brošiūrose ar kitur pateiktoje informacijoje apie jūsų atostogas (ji gali būti pateikiama mūsų interneto svetainėje, brošiūrose ar kitur) bus nurodoma bendra informacija apie tai, ar atostogos tinkamos asmenims su judėjimo negalia. Tačiau ribotas judumas,

žinoma, skirtingiems asmenims reiškia skirtingus dalykus, nes mes puikiai suprantame, kad individualios galimybės, apribojimai ir reikalavimai labai skiriasi. Jei kuris nors svečias turi judėjimo negalią, sveikatos sutrikimų, neįgalumą ar alergiją, kurie gali turėti įtakos jūsų atostogoms, prašome pateikti mums išsamią informaciją prieš rezervuojant užsakymą, kad galėtume suteikti tikslią informaciją apie atostogų tinkamumą atsižvelgiant į jūsų konkrečius poreikius. Mes galime reikalauti gydytojo pažymos arba kitų dokumentų, informacijos ar atsisakymo, susijusio su tokiu ribotu judumu, sveikatos būkle, negalia ar didele alergija, jei pagrįstai manome, kad tai būtina. Bet kokiu atveju, užsakymo metu ir pasikeitus judėjimo galimybėms, būklei, neįgalumo lygiui ar didelei alergijai, privalote raštu pateikti mums išsamią informaciją (įskaitant informaciją apie bet kokią medicininę ar judėjimo įrangą, pavyzdžiui, neįgaliojo vežimėlį, kurią turėsite arba gali prireikti pasiimti su savimi). Taip pat privalote nedelsdami mums pranešti, jei po užsakymo patvirtinimo atsiranda judėjimo sutrikimų, sveikatos būklė, negalia ar didelė alergija, galinti turėti įtakos jūsų atostogoms. Jei dėl riboto judumo ar negalios jums reikia pagalbos įlipant į Laivą ar išlipant iš jo, jei įmanoma, praneškite mums apie tai užsakymo metu, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip likus 48 valandoms iki pagalbos poreikio. Su prašymais kreipkitės į mūsų Svečių aptarnavimo skyrių.

3. Jūsų dėmesys atkreipiamas į 2 straipsnį - Visuomenės sveikata, COVID-19 politika ir procedūros, rizikų suvokimas. Jūs pripažįstate, kad medicininė priežiūra kruiziniame Laive gali būti ribota arba vėluoti ir kad Laivas gali plaukti į vietas, kuriose medicininė priežiūra neprieinama. Tam tikri tarptautiniai saugos reikalavimai, laivų statybos reikalavimai ir (arba) taikomos taisyklės gali sukelti sunkumų judėjimo negalią turintiems asmenims arba asmenims, turintiems rimtų regos ir (arba) klausos sutrikimų. Svečiai, kuriems reikia naudotis neįgaliųjų vežimėliu, turi pasirūpinti savo vežimėliu, nes visi Laive esantys neįgaliųjų vežimėliai yra skirti tik avariniam naudojimui. Tam, kad tokiems svečiams būtų patogiau ir komfortiškiau, jiems primygtinai rekomenduojama pasiimti sulankstomą neįgaliojo vežimėlį. Svečiai informuojami, kad standartinės kajutės nėra suprojektuotos taip, kad būtų pritaikytos neįgaliųjų vežimėliams. Jūs turite būti fiziškai ir protiškai pajėgūs vykti į atostogas. Turite būti savarankiški arba keliauti su palydovu, galinčiu suteikti reikiamą pagalbą atostogų metu.

Laivu negali keliauti nėščios moterys, kurioms plaukimo metu yra suėjusi 24-oji nėštumo savaitė arba daugiau.

4. Atostogų metu svečiai privalo imtis tinkamų atsargumo priemonių, kad užtikrintų savo saugumą. Neapsiribojame tuo, kad užsakydami ar pirkdami maistą privalote įsitikinti, kad jo sudėtyje nėra nieko, kam esate alergiški.

5. Svečiai gali negalėti dalyvauti tam tikrose veiklose ar programose Laive arba įplaukimo uostuose, jei dėl to kiltų pavojus pakenkti jiems patiems ar kitiems asmenims.

6. “Norwegian“ laivais plaukiantys kūdikiai turi būti ne jaunesni kaip šešių mėnesių amžiaus. Tačiau plaukiant 3 ar daugiau dienų iš eilės jūroje, kūdikis išplaukimo metu turi būti ne jaunesnis kaip 12 mėnesių amžiaus.

7. Jaunesnis nei 18 metų amžiaus Svečias, kuris keliauja ne su savo tėvais ar globėjais (bet, pavyzdžiui, su seneliais, kitais giminaičiais ar draugais), privalo turėti abiejų tėvų ar globėjų pasirašytą sutikimo formą arba patvirtintą paaiškinimą, jei yra tik vieno iš tėvų ar globėjų sutikimas, kuriuo leidžiama keliauti ir gauti medicininę pagalbą kritiniu atveju. Pasirašytos formos originalas (kopija nepriimtina) turi būti pateikiamas "Norwegian Cruise Line" atstovui prieplaukoje, registracijos metu, kartu su abiejų tėvų vairuotojo pažymėjimo arba paso To nepadarius, Svečią gali būti atsisakoma įlaipinti į Laivą. Tokiu atveju, pinigai negrąžinami ir jokios išlaidos, sąnaudos ar kitos bet kokio pobūdžio sumos nemokamos.

17. Ekskursijos krante ir informacija apie brošiūras

1 Mūsų brošiūrose pateikta informacija yra teisinga, kiek mums žinoma tuo metu, kai brošiūra buvo išspausdinta. Mes galime pateikti jums informaciją (mūsų brošiūroje, interneto svetainėje ir (arba) atostogų metu) apie pakrantės ekskursijas, kurias galite įsigyti Laive. Jei yra laisvų vietų, paprastai galite iš anksto rezervuoti vietas reklamuojamose ekskursijose arba užsiregistruoti į jas Informacija apie visas krante vykdomas ekskursijas (įskaitant išvykimo laiką) gali keistis, o kartais ekskursijos gali būti atšaukiamos. Ekskursijų vykdomų krante vietų skaičius kontroliuojamas pagal eiliškumo principą. Užsakymo metu užsakytos ekskursijos gali būti neįmanomos. Kai kurios ekskursijos gali būti atšaukiamos, jei nesusirenka minimalus dalyvių skaičius.

2. Išskyrus tuos atvejus, kai ekskursijos yra įskaičiuotos į kruizo užsakymo kainą arba įsigyjamos tuo pačiu metu, kai atliekate kruizo užsakymą („įskaičiuotos pakrantės ekskursijos“), pakrantės ekskursijos nėra jūsų atostogų tik kruizo ar kruizo su įskaičiuotais mokesčiais susitarimo dalis, todėl šios Taisyklės ir sąlygos (išskyrus šį 17 straipsnį ir 12 straipsnio 6 dalį) joms netaikomos. Ekskursijas organizuoja ir teikia nuo mūsų visiškai nepriklausomi operatoriai. Su mumis sudarysite atskirą sutartį dėl bet kokios(-ių) jūsų užsakytos(-ų) pakrantės ekskursijos(-ų), kuri(-ios) nėra įtraukiama(-os) į kelionę. Pagal šią sutartį mes prisiimame atsakomybę už patikimų operatorių parinkimą jūsų ekskursijai organizuoti ir teikti, tačiau neatsakome už pačią ekskursiją ar operatoriaus, jo darbuotojų, atstovų, tiekėjų, subrangovų ar kitų su ekskursija susijusių asmenų (išskyrus mūsų darbuotojus) veiksmus ar neveikimą. Jei nustatoma, kad esame atsakingi už ekskursiją bet kokiu pagrindu, turime teisę remtis visais šiose Sąlygose nurodytais ar įtrauktais atsakomybės apribojimais ir išimtimis. Įtrauktos pakrantės ekskursijos yra jūsų atostogų sutarties su mumis dalis ir joms taikomos šios Sąlygos. Mūsų COVID-19 Politika ir procedūros taikomos ekskursijoms krante ir Svečiai privalo jų visada laikytis. Bet koks jų nesilaikymas yra pagrindas atsisakyti atgal įlaipinti į Laivą išlipus į krantą, taikyti karantiną Laive, išlaipinti iš Laivo, pranešti valstybinėms ar sveikatos priežiūros institucijoms arba imtis kitų veiksmų, kuriais mūsų išimtine nuožiūra, atsižvelgiant į aplinkybes, sieksime apsaugoti kitų asmenų sveikatą ir gerovę. Esant tokioms aplinkybėms, svečias neturi teisės į pinigų grąžinimą ar bet kokią kompensaciją. Svečiai bus atsakingi už visas susijusias išlaidas, baudas, sąnaudas ir tinkamus kelionės į bet kurį uostą, įskaitant repatriaciją, dokumentus, ir mes neprisiimame jokios atsakomybės prieš Svečią dėl tokių mūsų veiksmų (žr. 2 straipsnį).

3. Negalime garantuoti, kad informacija, pateikta apie bet kokias kranto ekskursijas arba apskritai apie lankomą uostą/aplinką, arba apie tai, kad konkreti ekskursija įvyks, visada bus tiksli. Bet kurios(-ių) konkrečios(-ių) kranto ekskursijos(-ų) neįvykdymas ar atšaukimas nėra esminis jūsų atostogų organizavimo pakeitimas ir nesuteikia jums teisės į jokią kompensaciją, išskyrus atitinkamos(-ų) ekskursijos(-ų) kainos grąžinimą, jei už ją (jas) sumokėjote. Taip pat bet kokia mūsų atsakomybė, susijusi su bet kokia ekskursija krante, yra apribojama konkrečios ekskursijos kaina. Atsižvelgiant į šias Sąlygas, mes neribojame ir nepanaikiname savo atsakomybės už mirtį ar kūno sužalojimą, atsiradusį dėl mūsų aplaidumo.

18. Pasai, vizos ir sveikatos reikalavimai

1. Norint vykti į mūsų brošiūrose ar svetainėje nurodytas atostogas, ES piliečiams reikia turėti galiojantį ES pasą, kurio galiojimo laikas ne trumpesnis nei 6 mėnesiai po kruizo pabaigos dienos. Išimtis: Šengeno šalių piliečiai gali keliauti su galiojančia asmens tapatybės kortele, jei užsakytas kruizas neišvyksta iš Šengeno erdvės. Įvažiavimo ir sveikatos informacija, pateikta bet kurioje brošiūroje arba mūsų interneto svetainėje, yra teisinga jos paskelbimo metu. Įvažiavimo reikalavimai ES piliečiams, turintiems ES pasą, nurodomi mūsų interneto svetainėje. Jei ES piliečiui, turinčiam ES pasą, įvažiuojant į kitą šalį reikalinga viza, atitinkama informacija pateikiama atitinkamame kruizo puslapyje arba kitoje mūsų svetainės vietoje. Jei nesate ES pilietis arba neturite ES paso, privalote pasitikrinti, kokie paso ir vizos reikalavimai taikomi jūsų pasirinktoms atostogoms (įskaitant visas šalis, į kurias ketinate keliauti arba per kurias ketinate keliauti), ir įsitikinti, kad jų laikotės; atitinkamą informaciją rasite čia: CIBTvisas (http://cibtvisas.de/leisure-eu- splash). Tuomet dėl reikiamų vizų galite kreiptis į vizų ir pasų paslaugų teikėją "CIBTvisas" (http://cibtvisas.de/leisure-eu-splash). Informaciją apie atvykimo į JAV reikalavimus galima rasti adresu http://travel.state.gov. Dėl atvykimo į kitas šalis kreipkitės į atitinkamos(-ų) šalies(-ių) ambasadą arba konsulatą. Visi svečiai, įskaitant ES piliečius, užsakymo metu ir likus pakankamai laiko iki išvykimo bei prieš pat išvykimą privalo pasitikrinti visų šalių, į kurias vykstama arba per kurias vykstama, įvažiavimo ir kitus oficialius reikalavimus, taip pat visus reikalavimus, taikomus grįžtant į gyvenamąją šalį. Tikėtina, kad reikalavimai gali keistis ir gali būti nustatomi kelionių apribojimai (apie kuriuos gali būti pranešama iš karto arba labai greitai prieš pat išvykimą) dėl COVID-19, jo atmainų ar kitų galimų užkrečiamųjų ligų ir (arba) susirgimų. Atostogų metu privalote pasitikrinti naujausią informaciją.

2. ES piliečio paso gavimo trukmė gali skirtis, todėl turėtumėte pasitikslinti padėtį atitinkamoje pasų agentūroje. Turėkite omenyje, kad šiuo metu daugelyje

šalių dėl koronaviruso pandemijos prašymų išduoti pasą nagrinėjimas užtrunka gerokai ilgiau nei įprastai. Pasitikrinkite naujausią informaciją apie prašymo išduoti arba atnaujinti pasą pateikimą kuo anksčiau.

3. Norint atvykti į JAV, kiekvienas keliaujantis asmuo (įskaitant vaikus) privalo turėti vizą, išskyrus atvejus, kai jam taikoma bevizio režimo programa (angl. Visa Waiver Program, VWP). Dauguma ES poilsiautojų atitinka VWP reikalavimus, tačiau žr. toliau pateiktą svarbią pastabą. Visi į JAV vykstantys asmenys (įskaitant vaikus), kuriems taikoma bevizio režimo programa, turi iš anksto kreiptis dėl leidimo vykti į JAV pagal Elektroninę kelionių leidimų sistemą (ESTA). Elektroninę paraišką dėl leidimo keliauti turite užpildyti ESTA interneto svetainėje (išsami informacija pateikiama toliau) likus ne mažiau kaip 72 valandoms iki skrydžio ar plaukimo į JAV pradžios, tačiau rekomenduojama kreiptis anksčiau. Jei paraiška bus priimama, patvirtinimas bus pateikiamas svetainėje. Paprastai patvirtinimas suteikiamas labai greitai, tačiau, jei reikia patikrinti duomenis, jis gali užtrukti iki 72 valandų. Gavę ESTA patvirtinimo numerį, turėtumėte jį užsirašyti.

4. Privalote gauti ESTA leidimą arba JAV vizą, jeigu jos reikia. Jei prieš kelionę, ESTA svetainėje negausite leidimo keliauti arba JAV vizos, jums nebus leidžiama išskristi ar plaukti į JAV. Tuomet bus taikomi visi atšaukimo mokesčiai.

ESTA svetainę galima rasti adresu https://esta.cbp.dhs.gov/esta.

Svarbi pastaba: ne visi ES lankytojai, atvykstantys į JAV, atitinka bevizio režimo programos reikalavimus. Jei kada nors buvote suimtas (net jei nebuvote nuteistas už nusikaltimą) arba turite bet kokį teistumą, turėsite kreiptis dėl vizos. Taikomos ir kitos išimtys. ES piliečiai turėtų kreiptis į JAV ambasadą arba konsulatą savo gyvenamojoje šalyje. Vizų reikalavimai gali keistis. Daugiau informacijos apie įvažiavimo į JAV reikalavimus galima rasti adresu http://travel.state.gov. Taip pat turite patikrinti atvykimo reikalavimus užsakymo metu ir likus pakankamai laiko iki išvykimo, nes reikalavimai gali keistis.

5. Dabartiniai įvažiavimo į Kanadą ir JAV reikalavimai nepilnamečiams - suaugusieji, keliaujantys su jaunesniais nei 18 metų nepilnamečiais į JAV ir nesantys nepilnamečio tėvai ar teisėti globėjai, privalo turėti notaro patvirtintą tėvų ir (arba) globėjų sutikimą, leidžiantį nepilnamečiui keliauti ir gauti medicininę pagalbą neatidėliotinais atvejais. Nepilnamečiai iki 21 metų, kurie į Kanadą vyksta ne su abiem tėvais, turi turėti notaro patvirtintą raštą, kuriame būtų nurodytos faktinės kelionės datos ir abiejų tėvų parašai, nurodytas asmens(-ų), su kuriuo(-iais) nepilnametis keliauja, vardas ir pavardė ir suteiktas leidimas lydėti nepilnametį.

6. Privalote užtikrinti, kad prieš išvykdami, laiku gautumėte informaciją apie visus rekomenduojamus ir privalomus skiepus, sveikatos apsaugos priemones ir kitas su sveikata susijusias priemones (įskaitant tas, kurios taikomos kovojant su COVID-19, jo atmainomis ir bet kuria kita užkrečiamąja liga ir (arba) susirgimu) ir jų laikytumėtės. Išsamią informaciją turėtų suteikti konkrečios šalies sveikatos apsaugos ministerija arba atitinkamos vietos valdžios institucijos, susijusios su vartotojų ir kelionių sveikatos klausimais jūsų šalyje, ir vietos ES vyriausybės interneto svetainė. Taip pat turėtumėte susipažinti su informacija apie rekomenduojamus skiepus ir sveikatos apsaugos priemones, kurią galima rasti šalyje, kurioje gyvenate. Jei esate ES / EEE šalies pilietis ir vykstate į ES / EEE šalį, prieš išvykdami turėtumėte savo šalyje įsigyti Europos sveikatos draudimo kortelę (ESDK) arba lygiavertę kortelę. ESDK nepakeičia kelionės draudimo. Skiepų ir kiti sveikatos reikalavimai ir (arba) rekomendacijos gali būti keičiami bet kuriuo metu bet kurioje paskirties vietoje, taip pat ir iš anksto įspėjus arba iš viso neįspėjus. Todėl prašome kreiptis į gydytoją, kliniką ar kitą patikimą informacijos šaltinį likus ne mažiau kaip šešioms savaitėms iki išvykimo, taip pat ir likus mažiau laiko iki išvykimo, kad įsitikintumėte, jog žinote ir galite įvykdyti būtinus reikalavimus bei turite naujausią informaciją. Atminkite, kad išvykimo ir įvažiavimo punktuose Jungtinėje Karalystėje, visoje Europoje ir užsienyje gali būti atliekama sustiprinta patikra ir (arba) stebėsena, dėl kurios gali vėluoti įlaipinimas arba išlaipinimas. Tam tikrais atvejais ir atvykstant iš tam tikrų šalių gali būti reikalaujama, kad atvykę į šalį nustatytam laikotarpiui patys save izoliuotumėte arba laikytumėtės karantino.

7. Keliaujančios Šalies vadovas privalo užtikrinti, kad prieš išvykstant, visi grupės nariai turėtų visus būtinus kelionės ir sveikatos dokumentus, kurių reikalauja valstybinės institucijos, taip pat mūsų COVID-19 Politikos ir procedūrų (kaip aprašoma 2 straipsnyje) reikalavimus. Visas išlaidas, patirtas gaunant tokius dokumentus, turite apmokėti jūs. Apgailestaujame, kad negalime prisiimti jokios atsakomybės, jei jus atsisakoma įleisti į bet kurį transportą arba į bet kurią šalį dėl to, kad negavote ir neturite su savimi visų reikiamų dokumentų arba kitaip nesilaikote visų taikomų reikalavimų (įskaitant sveikatos / COVID-19 susijusių reikalavimų). Jei dėl būtinų kelionės ar kitų dokumentų neturėjimo mums skiriamos ar perduodamos baudos, papildomi mokesčiai ar kitos finansinės nuobaudos arba mes patiriame išlaidų, jūs būsite atsakingi už atitinkamų išlaidų atlyginimą. Jei negalėsite keliauti dėl to, kad neatitinkate ar negalite atitikti su sveikata susijusių ar kitų reikalavimų, bus taikomi atšaukimo mokesčiai, kaip nurodoma 8 straipsnyje.

8. Užkrečiamosios arba infekcinės ligos, išskyrus COVID-19: Mes galime atsisakyti įlaipinti arba išlaipinti, arba atsisakyti leisti grįžti į Laivą išlipus į krantą, arba uždaryti į kajutę bet kuriame uoste bet kurį Svečią, kuris, kapitono, Laivo medicinos personalo ar kito įgalioto Laivo pareigūno nuomone, gali būti neįleistas į paskirties vietą imigracijos ar kitų valdžios institucijų arba kuris gali sirgti užkrečiama ar infekcine liga, arba kurio buvimas, kapitono nuomone, gali pakenkti kitų Svečių ar įgulos komfortui ar saugumui. Tokiais atvejais atitinkamas svečias neturi teisės į jokį atostogų kainos grąžinimą ar bet kokią kompensaciją. Be to, mes neatsakome už jokias dėl to patirtas išlaidas ar sąnaudas. Laivo karantino atveju, kai sulaikomi Svečiai, kiekvienas Svečias turi prisiimti visą su tuo susijusią riziką ir išlaidas, taip pat turės sumokėti už maistą ir apgyvendinimą sulaikymo laikotarpiu, mokant už kiekvieną dieną, jei jis užlaikomas Laive, ir už visus kitus karantino mokesčius ir išlaidas, apskaičiuotus ar patirtus Svečio atžvilgiu.

9. Jūsų gyvenamosios šalies Užsienio reikalų ministerija gali būti paskelbusi su jūsų atostogomis susijusią informaciją ir patarimus. Primygtinai rekomenduojama perskaityti šią informaciją prieš užsakant kelionę, taip pat prieš išvykstant ir likus pakankamai laiko iki išvykimo. Daugiau informacijos rasite savo šalies ES vyriausybės interneto svetainėje.

19. Saugūs skrydžio keleivių duomenys ir išankstinė informacija apie keleivius

1. Saugumo sumetimais Jungtinės Amerikos Valstijos, dauguma Europos ir daugelis kitų šalių dabar reikalauja, kad oro transporto bendrovės prieš skrydį pateiktų informaciją apie keleivius. Ši informacija gali būti vadinama saugiais skrydžio keleivių duomenimis (SFPD) arba išankstine informacija apie keleivius (API). Kai per NCL atliekate užsakymą skrydžiui su įskaičiuotu mokesčiu, šią informaciją turime surinkti oro linijų bendrovės vardu.

- Vardas ir pavardė, kaip nurodyta pase (įskaitant antrąjį(-uosius) vardą(-us))
- Gimimo data
- Lytis
- Paso numeris ir kiti duomenys
- Jei reikia, žalos atlyginimo numeris (žr. toliau*)

Taip pat gali būti reikalaujama pateikti kitą informaciją.

*Žalos atlyginimo numeris - tai numeris, kurį JAV gali gauti keleiviai, anksčiau susidūrę su neteisingu identifikavimu skrisdami arba bandydami skristi Jungtinėse Amerikos Valstijose arba į jas, kad ateityje išvengtų problemų.

Daugiau informacijos apie SFPD (įskaitant žalos atlyginimo numerius) žr. www.tsa.gov/SecureFlight.

2. Aukščiau nurodoma informacija turi būti pateikiama užsakant atostogas su įskaičiuotu skrydžiu su NCL arba, jei užsakymo metu ji nepateikiama, nedelsiant, kai tik to paprašoma. Jei to nepadarysite arba pateiksite netikslius ar neišsamius duomenis, negalėsime priimti jūsų užsakymo, užsakymas bus atšauktas arba bus atsisakyta jus įlaipinti į lėktuvą ar įleisti į JAV ir (arba) bet kurią kitą(-as) šalį(-is), kuriai(-ioms) taikomas šis reikalavimas. Tokiu atveju

bus taikomi atšaukimo mokesčiai, o jūs būsite atsakingi už visas išlaidas, sąnaudas, baudas ir kitas sumas, kurias dėl to patirsite jūs, NCL ir (arba) oro transporto bendrovė.

3. Jei užsakote kruizą tik pas mus, esate atsakingi už aukščiau nurodytos informacijos pateikimą oro transporto bendrovei, jei užsakote tiesiogiai, arba savo kelionių agentui ar kelionių organizatoriui, kai to prašoma, dėl visų skrydžių, kuriems reikia pateikti SFPD arba API. Jei dėl to, kad nepateikėte informacijos, kai to buvo reikalaujama, arba pateikėte netikslius ar neišsamius duomenis, negalėsite vykti į NCL kruizą, bus taikomi atšaukimo mokesčiai, kaip nurodyta mūsų Sąlygose.

Atkreipkite dėmesį: SFPD arba API pateikimas yra atskiras reikalavimas nuo Elektroninės kelionių leidimų sistemos arba ESTA - žr. mūsų Sąlygų 18 straipsnį.

20. Finansinis saugumas

1. Jei dėl "NCL (Bahamos) Ltd." nemokumo nebus galima įvykdyti jūsų patvirtinime nurodytų susitarimų dėl atliktų užsakymų, "International Passenger Protection Ltd." yra sudariusi draudimo sutartį su "International Passenger Protection Ltd.", kad būtumėte tinkamai apsaugomi. Jums bus grąžinama sumokėta kaina (jei dar turite keliauti) arba kompensuojamos būtinosios išlaidos, kurias būsite priversti patirti, kad grįžtumėte namo (jei sutartyje numatyta kelionė atgal).

Visiems užsakymams, atliekamiems Europos ekonominės erdvės šalyje (t. y. visose ES valstybėse narėse kartu su Norvegija, Islandija ir Lichtenšteinu), taip pat Monake ir Gibraltare, draudimo apsauga suteikiama per "Liberty Mutual Insurance Europe SE", Liuksemburgas. Šveicarijoje draudimo apsauga suteikiama per "Liberty Mutual Insurance Europe SE", Šveicarija.

Daugiau informacijos rasite prie užsakymo pridėtame draudimo liudijime.

2. Mes taip pat esame susieti su JAV Federaline jūrų komisija.

21. Vėlavimas ir nuokrypis

1. Vėlavimo į išvykimo arba grįžimo namo vietą atveju mes negalime prisiimti atsakomybės už vėlavimą dėl neišvengiamų ir ypatingų aplinkybių (žr. 11 straipsnį).

2. Kapitonas (nesvarbu, ar jis veikia vienas, ar vadovaudamasis kitų patarimais) visada turi teisę laisvai vadovauti Laivo judėjimui, įskaitant teisę plaukti be locmanų ir vilkikų. Laivas taip pat turi teisę nukrypti nuo paskelbto maršruto ir (arba) tvarkaraščio, įplaukti į bet kurį uostą ar vietą, iš anksto ar pavėluotai įplaukti į bet kurį uostą ar vietą skirtą vilkti ir aptarnauti laivus, siūlyti ar teikti pagalbą gyvybei ar turtui išsaugoti arba dėl bet kurios kitos priežasties ar tikslo, kuris, Laivo kapitono (nepriklausomai nuo to, ar jis veikia vienas, ar vadovaudamasis kitų asmenų patarimais) nuomone, yra pagrįstas, įskaitant, bet neapsiribojant oro sąlygomis, veiklos klausimais, Laive esančių asmenų sveikatos būkle, Svečių saugumu, komfortu ar patogumu ir bet kokiomis priemonėmis, veiksmais, atsargumo priemonėmis ar reikalavimais, kurie gali būti įvedami dėl COVID-19 ar bet kokios kitos ekstremalios situacijos sveikatai. Toks nukrypimas nesukelia jokios mūsų atsakomybės ir nelaikomas esminiu atostogų pakeitimu.

22. Skrydžiai

1. Pagal ES direktyvą (EB) Nr. 2111/2005 privalome atkreipti jūsų dėmesį į „Bendrijos sąrašą“, kuriame pateikiama išsami informacija apie oro vežėjus, kuriems taikomas draudimas vykdyti veiklą ES Bendrijoje. Su Bendrijos sąrašu galima susipažinti adresu http://ec.europa.eu/transport/modes/air/safety/air-ban/index_en.htm.

2. Užsakymo metu, privalome jums pranešti apie vežėją(-us) (arba, jei vežėjas(-ai) nežinomas(-i), tikėtiną(-us) vežėją(-us)), kuris(-ie) vykdys jūsų skrydį(-žius), jei jūsų atostogos apima skrydžius. Jei užsakymo metu galime informuoti tik apie tikėtiną(-us) vežėją(-us), apie tikrąjį(-uosius) vežėj(-us) informuosime iš karto, kai tik apie juos sužinosime. Apie bet kokį skrydį vykdančio(-ių) vežėjo(-ų) pasikeitimą po to, kai jūsų užsakymas bus patvirtintas, jums bus pranešama kuo greičiau.

3. Užsakymo metu ne visada galime patvirtinti jūsų skrydžio laiką. Skrydžio laikas, nurodomas jūsų patvirtinamojoje sąskaitoje faktūroje, yra tik orientacinio pobūdžio ir gali būti pakeičiamas bei patvirtinamas. Naujausi skrydžio tvarkaraščiai bus nurodomi e. bilietuose, kurie bus pateikiami likus maždaug dviem savaitėms iki išvykimo. Todėl gavę bilietus turite iš karto labai atidžiai juos patikrinti, kad įsitikintumėte, jog skrydžio laikas yra teisingas. Gali būti, kad skrydžio laikas gali būti pakeičiamas net ir po to, kai bilietai jau bus pateikti - tokiu atveju mes su jumis susisieksime kaip įmanoma greičiau.

4. Bet koks vežėjo tapatybės, išvykimo oro uosto, skrydžio maršruto ar skrydžio laiko pasikeitimas nesuteikia jums teisės atšaukti ar pakeisti skrydžio į kitą susitarimą nemokant įprastų mokesčių, išskyrus atvejus, nurodytus šiose Sąlygose.

5. Jei vežėjui, su kuriuo turite patvirtintą užsakymą, taikomas draudimas vykdyti veiklą, kaip nurodoma aukščiau, ir dėl to mes (vežėjas) negalime jums pasiūlyti tinkamos alternatyvos, taikomos 9 straipsnio („Mūsų atliekami pakeitimai ir atšaukimas“) nuostatos.

6. Svečias privalo: a) pasitikrinti savo bagažo normą visiems skrydžiams; jei esate užsisakę skirtingų vežėjų bilietus arba skirtingos klasės bilietus į Laivą ir iš jo, bagažo normos gali skirtis - prašome įsitikinti, kad pasitikrinote kiekvieno į jūsų maršrutą įtraukto vežėjo interneto svetaines; b) patikrinti visų skrydžių išvykimo ir atvykimo terminalus; c) įsitikinti, kad atvykstate prie registracijos ir išvykimo vartų tinkamu laiku, turėdami visus tinkamus ir būtinus dokumentus. Dėl oro linijų taikomų apribojimų ne visada galime iš anksto rezervuoti vietas savo svečiams. Dėl jokių priežasčių nesame atsakingi už iš anksto paskirtas vietas prieš skrydžio pradžią. Svečiams patariama tiesiogiai susisiekti su oro transporto bendrove(-ėmis) ir patvirtinti iš anksto paskirtas vietas. Kai kurios oro linijų bendrovės leidžia pateikti prašymus dėl iš anksto paskirtų sėdimų vietų tik išdavus bilietą ir už šią paslaugą gali imti papildomą mokestį. Lėktuvo bilietai gali būti išduodami tik gavus visą apmokėjimą už kruizo atostogas. Mes ir (arba) oro linijos stengsimės patenkinti bet kokius specialių paslaugų prašymus, pavyzdžiui, įrašyti dažno keleivio numerius, paprašyti specialaus maitinimo ar pagalbos judant. Kai kurios oro linijų bendrovės riboja galimybę kaupti ir (arba) naudoti dažno keleivio mylias kartu su mūsų naudojamais tarifais. Svečiai visada atsako už visų oro linijų nustatytų paslaugų mokesčių sumokėjimą. Šie mokesčiai visada negrąžinami.

7. Atkreipkite dėmesį, kad jums taikomos ir privalomos jūsų skrydį vykdančios oro transporto bendrovės sąlygos. Su jomis galite susipažinti oro linijų bendrovės interneto svetainėje. Jei pažeisite ar nesilaikysite oro linijų bendrovės sąlygų arba tapsite įsipareigoję atlikti bet kokį mokėjimą oro linijų bendrovei, o oro linijų bendrovė dėl to reikalaus iš mūsų sumokėti bet kokią sumą, mes turėsime teisę reikalauti iš jūsų sumokėti šią sumą.

8. Oro linijų bendrovės riboja savo atsakomybę pagal galiojančią tarptautinę konvenciją ir reglamentą.

23 Įlaipinimo laikas

Privalote laikytis mūsų svetainėje, Dažniausiai užduodamų klausimų skiltyje pateiktų arba kitaip jums praneštų reikalavimų dėl maitinimo. Jei jums reikia pagalbos įlaipinant ar išlaipinant dėl judėjimo sutrikimų ar negalios, žr. 16 straipsnį. Jei į bet kurį uostą ar vietą neatvykstate ir negalite būti įlaipinami laiku, mes neprisiimame jokios atsakomybės dėl pasekmių. Mes negalime atidėti išvykimo arba nukrypti nuo numatyto maršruto, o jūs turite padengti visas dėl to

atsiradusias išlaidas. Išlaidas, susijusias su transportavimu į Laivą, pavyzdžiui, kelionės išlaidas, valstybinius mokesčius, mokesčius už vizas, pragyvenimą, apgyvendinimą, lėktuvo bilietus, paleidimo į vandenį bilietus, automobilio nuomos ar agentūrų mokesčius, bet neapsiribojant jomis, turite padengti jūs.

24. Tarifai ir papildomos paslaugos

1. Už atostogų metu teikiamas paslaugas ir prekes, uosto ar oro uosto mokesčius ir rinkliavas, neįtrauktas į patvirtintą atostogų kainą, turite sumokėti jūs. Be to, jei užsakymo metu nenurodoma kitaip, į kainą neįskaičiuotas kelionės draudimas, gėrimai, aptarnavimo mokesčiai, su paslaugomis susiję arbatpinigiai, vietos valdžios institucijų nustatyti mokesčiai (pvz., PVM) už prekes ir paslaugas, teikiamas Laive, maitinimas viešbutyje, kranto ekskursijos, jungiamieji regioniniai skrydžiai (išskyrus atvejus, kai jie užsakomi su mumis tuo pačiu metu, kai atliekate kruizo užsakymą), asmeninės išlaidos, pietūs tam tikruose Laivo restoranuose ir bet kokie kiti dalykai, aiškiai neįtraukti į kainą. Skelbiamos kainos yra orientacinės, jos gali būti bet kada pakeičiamos ir priklauso nuo laisvų vietų. Išskyrus nurodytus atvejus, skelbiamos kainos yra nurodomos vienam asmeniui, skaičiuojamos esant dvivietei vietai ir apima atitinkamus valstybinius mokesčius ir rinkliavas, galiojančias ir taikomas paskelbimo metu.

2. Jei paslaugos ar prekės teikiamos Laive, už jas reikia sumokėti prieš išlipant iš Laivo. Už tokias paslaugas ar prekes gali būti taikomi vietos valdžios institucijų nustatyti mokesčiai (pvz., PVM), kai esate uoste arba teritoriniuose vandenyse. Pavyzdžiui, kai kuriose šalyse už prekes ir paslaugas reikalaujama sumokėti vietinį PVM. Mes stengsimės informuoti jus apie visus tokius mokesčius prieš kruizą. Nepažeisdami jokių sulaikymo teisių į jūsų prekes, jūs sutinkate, kad mes turime teisę neleisti, kad bet koks bagažas ar prekės, priklausančios jums ar keliaujančios su jumis, būtų išvežamos iš Laivo, kol mums nebus sumokamos visos jūsų mokėtinos sumos.

25. Dokumentacija

Prieš prasidedant atostogoms turite būti laiku paskiepijamas visais atostogoms reikalingais skiepais ir atostogų metu turite turėti keleivio bilietą, galiojantį atostogų metu, pasą, vizas, medicininę kortelę, skiepų įrašus ir visus kitus dokumentus, įskaitant tuos, kurių reikalauja bet kuri valstybinė institucija, ir mūsų COVID-19 Politikoje ir procedūrose (kaip aprašoma 2 straipsnyje) nurodomus dokumentus, reikalingus numatytiems įplaukimo uostams ir išlaipinimui. Apgailestaujame, kad negalime prisiimti jokios atsakomybės, jei jus atsisakoma įleisti į bet kurį transportą ar įvežti į bet kurią šalį dėl to, kad neįsigijote ir neturite su savimi visų reikalaujamų dokumentų ar kitaip nesilaikote visų taikomų reikalavimų (įskaitant su sveikata ir COVID-19 susijusius reikalavimus). Jei dėl to, kad neturite jokių būtinų kelionės ar kitų dokumentų, mums skiriamos ar perduodamos baudos, papildomi mokesčiai ar kitos finansinės nuobaudos arba mes patiriame išlaidų, jūs būsite atsakingi už atitinkamų išlaidų atlyginimą (taip pat žr. 18 straipsnio 7 dalį).

26. Svečiams taikomi nuosavybės ir bagažo apribojimai

1. Jums taikomi visi atostogų metu visų vežėjų, įskaitant oro ir sausumos vežėjus, taikomi bagažo apribojimai. Jūs privalote juos patikrinti prieš išvykdami ir prisiimate atsakomybę už bet kokį bagažą, kurio neleidžiama vežti, arba už papildomus mokesčius dėl apribojimų, įskaitant bet kokius oro vežėjų taikomus bagažo pertekliaus mokesčius. Mūsų reikalavimai kruizams yra nurodomi žemiau. Kiekvienas Svečias į Laivą gali pasiimti tik tokius drabužius, daiktus ir dovanas, kurie tinka kruizui. Kiekvienas Svečias į Laivą gali pasiimti du bagažo vienetus, kurių kiekvienas gali sverti ne daugiau kaip 20 kg. Kiekvienas bagažo vienetas turi būti aiškiai paženklinamas etikete, ant kurios turi būti nurodomas svečio vardas, Laivo pavadinimas, kajutės numeris ir išplaukimo data. Visi svečiai, norintys į lėktuvą įsinešti daugiau nei 40 kg bagažo, turi gauti išankstinį mūsų sutikimą.

2. Negalima vežtis šaunamųjų ginklų, sprogmenų, medžiagų, kurios gali būti neteisėtos tam tikrose jurisdikcijose, degių medžiagų ar kitų pavojingų ar neteisėtų daiktų. Bet kokie tokie daiktai ar kenksmingos medžiagos, kuriuos turite įlipdami į Laivą, turi būti nedelsiant atiduodami atitinkamam personalo nariui ir gali būti konfiskuojami, sunaikinami arba perduodami valdžios institucijoms. Į Laivą negalima įsinešti jokių svaigiųjų gėrimų ar alkoholinių gėrimų arba narkotikų. Bet kokie tokie daiktai, kuriuos turite su savimi įlipę į Laivą, turi būti nedelsiant atiduodami Laivo kapitonui. Jūs negalite turėti jokių pretenzijų dėl patirtų nuostolių ar nepatogumų.

3. Laivo kapitonas arba bet kuris įgulos narys, veikiantis pagal kapitono įgaliojimą, turi teisę įeiti į bet kurio Svečio užimamą kajutę, kad galėtų ieškoti kontroliuojamų ar draudžiamų medžiagų arba su remontu, technine priežiūra, apsauga ar saugumu susijusiais tikslais. Svečias sutinka paklusti bet kokiai asmens kratai arba bagažo ir prekių apžiūrai, jei tokios kratos pagrįstai reikalaujame mes arba bet kuris tiekėjas saugumo ar saugos sumetimais arba bet kuri trečioji šalis, veikianti su atitinkamais įgaliojimais.

4. Kambaryje nelaikomą bagažą turite padėti į Laivo bagažo skyrių arba seifą ir gauti iš mūsų kvitą už šį bagažą. Privalote užtikrinti, kad tokiame bagaže neliktų vertingų ar svarbių daiktų - žr. 12 straipsnio 6 dalį.

5. Perduodant bagažą, įskaitant išvykimą iš viešbučio ar oro uosto, atvykimą į naują paskirties vietą arba transporto priemonės ar transporto priemonės pakeitimą, privalote identifikuoti savo bagažą ir užtikrinti, kad su juo būtų elgiamasi taip, kaip reikia, kad jis būtų pristatomas į kitą paskirties vietą. Bet koks turtas, paliktas Laive galutinėje paskirties vietoje, gali būti saugomas ir repatrijuojamas Svečio sąskaita.

6. Laive draudžiama laikyti naminius gyvūnus, paukščius, gyvulius ir kitus gyvūnus. Tačiau neįgalūs arba riboto judumo svečiai gali pasiimti su savimi registruotą šunį pagalbininką, jei jis atitinka visus taikomus reikalavimus (įskaitant visus, kuriuos nustato svečio gyvenamosios vietos šalis arba oro transporto bendrovė). Jei pageidaujate su savimi pasiimti registruotą šunį pagalbininką, užsakymo metu praneškite mums apie tai.

27. Pervežimai iš užsienio oro uostų ir (arba) uostų

1. Kai kurių kruizų atveju, iš mūsų galite užsisakyti pervežimą iš oro uosto į Laivą (ir atvirkščiai), jei skrydį organizavote patys, laikydamiesi toliau nurodomų sąlygų. Šios sąlygos taip pat taikomos, jei nenurodoma kitaip, pervežimams iš oro uosto į Laivą, kurie yra skrydžio su įskaičiuotu skrydžiu užsakymo dalis, arba jei juos užsakote pas mus tuo pačiu metu, kai užsakote tik kruizą.

2. Užsisakant tik kruizą, pervežimą galima užsisakyti tuo pačiu metu kaip ir kruizą arba vėliau, tačiau, atsižvelgiant į tai, kad jis priklauso nuo laisvų vietų, rekomenduojama jį užsisakyti kuo greičiau. Pervežimai galimi tik kruizo pradžios ir pabaigos dienomis. Pervežimo kaina mokama kartu su likusia kruizo kaina. Pervežimai gali būti atšaukiami be jokio mokesčio iki likučio apmokėjimo dienos. Suėjus likučio mokėjimo terminui, už atšaukimą taikomi tokie patys atšaukimo mokesčiai kaip ir už kruizą. Užsakant pervežimą reikia nurodyti skrydžio Pasikeitus šiems duomenims, turėtumėte kuo greičiau mums tai pranešti. Jei dėl pasikeitusio skrydžio laiko nebegalėsite keliauti užsakytu pervežimu, mes stengsimės jums pasiūlyti kitą pervežimo laiką, jei tik bus laisvų vietų. Jei to padaryti negalime, pervežimas gali būti atšaukiamas, kaip nurodoma aukščiau.

3. Jums bus pateikiamas patvirtinto pervežimo kuponas, kurį turėsite pateikti prieš įlipant į pervežimo transporto priemonę. Jei tuo metu neturėsite su savimi talono, jums gali nepavykti keliauti pervežimo transporto priemone. Pervežimai vyksta iš oro uosto arba, atitinkamai, iš uosto nurodytu laiku iš nurodytos išvykimo vietos. Jūs privalote būti tinkamoje vietoje tinkamu laiku, nes pervežimo transporto priemonė neprivalo laukti. Pervežimai paprastai vykdomi autobusu, tačiau mes pasiliekame teisę savo nuožiūra pakeisti bet kokią kitą transporto priemonę, įskaitant mikroautobusą ar taksi.

4. Mes nesame jums atsakingi, jei dėl kokios nors priežasties (įskaitant, bet neapsiribojant, dėl skrydžio vėlavimo, atšaukimo ar bet kokios kitos nuo jūsų nepriklausančios priežasties) nespėjate persėsti arba jums neleidžiama persėsti dėl bet kokios šiame ar bet kuriame kitame šių Sąlygų straipsnyje nurodomos priežasties. Jei dėl nuo jūsų nepriklausančių priežasčių nespėjate į persėdimą, mes stengsimės jus priimti į vėlesnį persėdimą, jei toks bus,

jeigu bus laisvų vietų, tačiau to daryti nepažadame. Už praleistą persėdimą arba už persėdimą, į kurį jums atsisakyta leisti patekti pagal šį ar bet kurį kitą šių Sąlygų punktą, pinigai negrąžinami. Mes nebūsime atsakingi už bet kokio alternatyvaus transporto organizavimą ar išlaidų padengimą.

5. Esate atsakingi už tai, kad jūsų bagažas būtų tinkamai pakraunamas į pervežimo transporto priemonę ir nedelsiant paimamas atvykus į uostą ar oro uostą. Už bagažą ir kitus asmeninius daiktus visuomet atsakote jūs ir vežate juos pervežimo transporto priemonėje savo rizika. Mes neprisiimame jokios atsakomybės už bet kokį bagažą ar asmeninius daiktus, vežamus ar skirtus vežti pervežimo transporto priemonėje (įskaitant, bet neapsiribojant, jų praradimą, sugadinimą ar vagystę). Jei nustatoma, kad esame atsakingi už bet kokį tokį reikalavimą, taikomos šių Sąlygų 12 straipsnio 4 ir 7 dalys.

6. Visas nurodytas pervežimo laikas yra tik apytikslis, pagrįstas tiesiausiu maršrutu iš oro uosto į uostą, ir daroma prielaida, kad nebus jokių vėlavimų. Nesuteikiame jokių garantijų ar pareiškimų dėl konkretaus pervežimo laiko ar maršruto. Už pervežimus, kurie nėra skrydžio su įskaičiuotu mokesčiu užsakymo dalis arba nėra užsakyti tuo pačiu metu, kai užsakomas tik kruizas, ir su sąlyga, kad mes pasirinkome patikimą pervežimo operatorių, mes neprisiimame jokios atsakomybės prieš jus bet kokiu pagrindu tuo atveju, jei dėl bet kokio pervežimo vėlavimo ar gedimo bet kuriuo etapu (įskaitant prieš išvykimą iš oro uosto ar uosto) dėl bet kokios priežasties neatvykstate į uostą iki vėliausio registracijos į Laivą laiko arba į oro uostą iki vėliausios registracijos oro linijų bendrovėje. Tokios priežastys, be kita ko, yra eismo spūstys, avarija, gedimas (nepriklausomai nuo to, ar avarija arba gedimas tiesiogiai susijęs su pervežimo transporto priemone, ar ne), nukreipimas kitu maršrutu, kelio uždarymas, kelio darbai ir bet kokios nenugalimos jėgos aplinkybės. Ši išimtis taikoma nepriklausomai nuo to, ar mes arba pervežimo operatorius žinojome apie atitinkamą įvykį ar aplinkybes prieš pradedant pervežimą. Jūs būsite atsakingi už visas dėl to patirtas išlaidas ir sąnaudas, įskaitant, jei reikia, išlaidas, susijusias su prisijungimu prie Laivo vėlesniame įplaukimo uoste. Mes neprivalome grąžinti jokių pinigų, padengti jokių išlaidų ar sąnaudų, sumokėti jokios kompensacijos ar kitos bet kokio pobūdžio sumos. Už pervežimus, kurie yra skrydžio su įskaičiuotu skrydžiu užsakymo dalis arba užsakomi tuo pačiu metu, kai užsakomas tik kruizas, mes neprisiimame jokios atsakomybės dėl šioje pastraipoje nurodytų aplinkybių, jei pervežimas buvo vykdomas laikantis protingų įgūdžių ir rūpestingumo.

7. Mes ir pervežimo operatorius turime teisę neleisti jums patekti į pervežimo vietą, jei esate arba atrodo, kad esate neblaivus, apsvaigęs nuo alkoholio ar narkotikų arba elgiatės taip, kad sukeltumėte arba galėtumėte kelti nerimą, trikdymą ar pavojų bet kuriam pervežimo transporto priemone važiuojančiam asmeniui ar vairuotojui arba darote žalą bet kokiam turtui.

8. Nepažeidžiant jokių kitų šiame punkte išdėstytų sąlygų, bet kokia atsakomybė, kurią mes galime bet kokiu pagrindu, susijusiu su bet kokiu persėdimu, kuris nėra skrydžio su įskaičiuotu skrydžiu užsakymo dalis arba nėra užsakytas tuo pačiu metu, kai užsakomas tik kruizinis skrydis, bet kuriuo atveju apsiribos mums sumokėtos atitinkamo persėdimo kainos grąžinimu, išskyrus atvejus, kai pretenzija susijusi su mirtimi, asmens sužalojimu, bagažo ar asmeninių daiktų praradimu ar sugadinimu - tokiu atveju Atėnų konvencija riboja didžiausią sumą, kurią mes, kaip vežėjas, galime sumokėti. Pretenzijoms, susijusioms su bagažu ar asmeniniu turtu, taikomas šis punktas. Dėl pretenzijų, susijusių su mirtimi ar asmens sužalojimu, mes neatsakome už patį pervežimą, pervežimo operatoriaus, jo darbuotojų, agentų, tiekėjų ar subrangovų arba bet kurio kito(-ų) su pervežimu susijusio(-ių) asmens(-ų) (išskyrus mūsų darbuotojus) veiksmus ar neveikimą. Mes neprisiimame jokios kitos ar didesnės atsakomybės. Jei nustatoma, kad esame atsakingi už bet kokį pervežimą, kuris nėra užsakymo „skrydis įskaičiuotas“ dalis arba nebuvo užsakytas tuo pačiu metu, kai buvo atliktas tik kruizo užsakymas, bet kokiu pagrindu, turime teisę remtis visais šiose Sąlygose nustatytais ar nurodytais atsakomybės apribojimais ir išimtimis. Neapsiribojant, mes turime teisę remtis šių Sąlygų 11 straipsniu, 12 straipsnio 2 dalimi ir 12 straipsnio 7 dalimi dėl bet kokio mums pareikšto reikalavimo.

28. Žalos atlyginimas

Išskyrus atvejus, kai šiose sąlygose nustatoma kitaip, privalote mums atlyginti bet kokias mums atsiradusias ar patirtas išlaidas, kurios neįtrauktos į atostogų kainą, kurią mums sumokėjote, įskaitant (bet neapsiribojant) išlaidas, susijusias su medicininiu, odontologiniu ar panašiu gydymu, apgyvendinimu, transportu, repatriacija ar žala turtui. Taip pat privalote atlyginti mums visas išlaidas, sąnaudas ar kitas sumas, kurias mes patiriame dėl to, kad jūs nesilaikote kurio nors šių Sąlygų reikalavimo, įskaitant, pavyzdžiui, informacijos nepateikimą pagal 19 straipsnį (Saugūs skrydžio keleivių duomenys ir išankstinė informacija apie keleivius).

29. Kelionių sankcijos ir taisyklės

1. Jungtinių Amerikos Valstijų Iždo departamentas per Užsienio turto kontrolės biurą (OFAC) įvairioms šalims, ypač Šiaurės Korėjai (Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai), Krymui, Kubai, Sudanui, Sirijai, Iranui, Rusijai ir Baltarusijai, yra paskelbęs išsamias sankcijas. Šios sankcijos riboja kruizinių laivų linijų galimybes vykdyti verslą su šiomis šalimis ir jų piliečiais, įskaitant leidimą tų šalių piliečiams plaukti mūsų laivuose. Todėl pagal "Norwegian" politiką, jei esate bet kurios šalies, kuriai taikomos sankcijos, pilietis arba gyventojas, mes negalėsime priimti jūsų užsakymo ir turėsime teisę jį atšaukti bei atsisakyti jus įlaipinti į Laivą, nebent įvykdysite toliau nurodytas sąlygas ir pateiksite mums:

a. šalies, kuriai netaikomos sankcijos, pilietybės įrodymą arba gyvenamosios vietos šalyje, kuriai netaikomos sankcijos, įrodymą; IR

b. įrodymus, kad kruizą, įskaitant visus mokesčius Laive, finansuojate per banką, susijusį su šalimi, kuriai netaikomos sankcijos.

2. Norėdami plaukti "Norwegian Cruise Line" laivu, turite atitikti visas aukščiau nurodytas sąlygas. Jei negalėsite to padaryti, kai to bus paprašoma (tai gali būti bet kuriame etape, įskaitant registraciją internetu), ir mes atšauksime jūsų užsakymą, bus taikomi 8 straipsnyje nurodomi atšaukimo mokesčiai. Jokios kompensacijos ar išlaidos nebus mokamos, o "Norwegian" neturės jokios atsakomybės šioje situacijoje. Bet koks užsakymas iš šalies, kuriai taikomos sankcijos, piliečio ar gyventojo, prieš tai visiškai nesilaikius aukščiau nurodytų sąlygų, nereiškia, kad šių sąlygų atsisakoma arba patvirtinama, jog jų laikomasi. Atitinkami svečiai, prieš atlikdami užsakymą "Norwegian", privalo įsitikinti, kad jie gali jų laikytis.

Aukščiau nurodomos sąlygos bus taikomos ir bet kuriai kitai šaliai, kuriai Jungtinės Valstijos yra paskelbusios panašias sankcijas.

Svečias, įskaitant visus rezervacijoje(-ose) nurodytus Svečius, sutinka laikytis NCL politikos, susijusios su visomis taikomomis Jungtinių Amerikos Valstijų Iždo departamento Užsienio turto kontrolės biuro ("OFAC") taisyklėmis, kurias galima rasti adresu https://www.ncl.com/freestyle-cruise/cruise-travel-documents#travel-sanctions-regulations. Svečias sutinka, kad jei Svečias pažeidžia tokią politiką arba jam taikomos OFAC sankcijos, jam bus atsakoma leisti vykti į kelionę, o Svečias kartu su kitais svečiais, įtrauktais į Svečio rezervaciją(-as), neturės teisės susigrąžinti jokių NCL sumokėtų sumų.

30. Svečio atvaizdo naudojimas

Svečias sutinka, kad NCL naudotų ir rodytų jo atvaizdą bet kokiame vaizdo įraše, nuotraukoje ar kitame atvaizde bet kokiu komerciniu ar kitokiu tikslu be jokios kompensacijos ar atsakomybės. Svečio sutikimas galioja ir nepilnamečiams bei kitiems Svečio prižiūrimiems asmenims. Svečias taip pat sutinka, kad be aiškaus raštiško Vežėjo sutikimo Svečias nenaudos bet kokio tipo nuotraukų ar įrašų, bet kokiu garso ar vaizdo formatu, kuriuose vaizduojamas Svečias, kiti svečiai, įgulos nariai, nepriklausomi rangovai, koncesininkai, Svečių pramogų teikėjai ar bet kuri kita trečioji šalis, esanti bet kuriame Vežėjo Laive, arba kuriuose vaizduojami minėtieji laivai, jų dizainas, įranga ar bet koks kitas minėtų laivų bruožas ar dalis, komerciniais tikslais ar siekiant kitokios asmeninės ar kitokios finansinės naudos, įskaitant, bet neapsiribojant, bet kokio formato žiniasklaidos priemonėmis ar transliacijomis, arba bet kokiam kitam naudojimui. NCL leidžiama imtis visų pagrįstų priemonių, kad apsaugotų NCL ir užtikrintų šios nuostatos vykdymą. Svečias supranta ir sutinka, kad Laive esantys fotografai gali fotografuoti Svečią, nepilnamečius ir kitus asmenis, kuriais rūpinasi ir už kuriuos yra atsakingas Svečias, ir kad šios nuotraukos gali būti apdorojamos, rodomos ir parduodamos Svečiams ir kitiems asmenims. Papildomos informacijos apie tai, kaip mes naudojame Svečio atvaizdą, įskaitant veido atpažinimo technologijų naudojimą, rasite toliau pateiktame Asmens duomenų ir privatumo skyriuje.

ASMENS DUOMENYS IR PRIVATUMAS

"Norwegian Cruise Line" misija - suteikti savo svečiams aukščiausios kokybės kruizines atostogas. Ši misija apima visą mūsų veiklą, įskaitant produktus ir patirtį, kuriuos siūlome savo laivuose, ir apima mūsų internetinę bendruomenę per mūsų interneto svetaines ir interaktyvias funkcijas, įskaitant programas, valdiklius, tinklaraščius, socialinius tinklus, socialinių tinklų „skirtukus“ ir kitus internetinius ar mobiliuosius pasiūlymus (kuriuos bendrai vadiname „Paslaugomis“). Mūsų Paslaugos priklauso ir jas valdo "Norwegian Cruise Line".

Mūsų privatumo politikoje aprašoma, kokius duomenis renkame internete ir neprisijungus prie interneto ir kaip šiuos duomenis naudojame, dalijamės jais ir užtikriname jų saugumą. Joje taip pat aprašomi jūsų pasirinkimai, susiję su asmeninių duomenų naudojimu, prieiga prie jų ir jų taisymu. Asmens duomenys - tai informacija arba įvairių tipų informacijos derinys, pagal kurį galima pagrįstai nustatyti jūsų tapatybę.

a. Svečio asmens duomenys, tarp kurių gali būti ir neskelbtinų duomenų, bus tvarkomi pagal mūsų privatumo politiką, kurioje aprašoma, kaip gali būti tvarkomi asmens duomenys, ir kurią galima rasti mūsų svetainėje. Savo privatumo politiką galime atnaujinti be išankstinio įspėjimo. Svečias sutinka, kad (1) saugotume Svečio asmens ir neskelbtinus duomenis, (2) naudotume tokius asmens duomenis vykdant savo veiklą visame pasaulyje pagal savo paskelbtą privatumo politiką, (3) dalytumėmės tokiais asmens duomenimis su savo susijusiomis ar asocijuotomis įmonėmis ir (4) tokius asmens duomenis tvarkytume visame pasaulyje.

b. Svečias sutinka, kad mes galime atskleisti asmeninius ar neskelbtinus duomenis nesusijusioms trečiosioms šalims (1) gavę svečio sutikimą ar leidimą, (2) siekdami padėti užbaigti svečio sandorį, (3) laikydamiesi įstatymų, taisyklių, vyriausybinių ir kvazivalstybinių prašymų, įsakymų ar teisinių procesų, (4) siekiant užtikrinti šios Sutarties ar kitų susitarimų vykdymą arba apsaugoti mūsų ar kitų teises, saugumą ar nuosavybę, (5) perkant, parduodant ar perduodant turtą ar mūsų verslą, (6) mūsų agentams ar paslaugų teikėjams, kad jie atliktų funkcijas jo vardu, arba (7) pagal sąlygas aprašomas mūsų privatumo politikoje.

c. Svečias sutinka, kad naudotume veido atpažinimo technologiją, tam kad palengvintume ir pagreitintume svečio įlaipinimą ir (arba) išlaipinimą bei sveikatos ir saugumo tikslais, kaip išsamiau aprašoma mūsų privatumo politikoje.

Rekomenduojame peržiūrėti mūsų privatumo politiką, kurią galite rasti adresu www.ncl.com/about/privacy- policy, jei norite gauti papildomos informacijos tam tikra tema. Jei turite klausimų apie tai, kaip tvarkome ar saugome jūsų asmens duomenis, susisiekite su mumis adresu: PrivacyTeam@nclcorp.com.

Kelionių organizatorius:

NCL (Bahamos) Ltd., 7665 Corporate Center Drive, Majamis, Florida 33126, JAV

Administracinis partneris:

NCL (Bahamos) Ltd., Kreuzberger Ring 68, 65205 Wiesbaden, Vokietija

Draudikas:

"International Passenger Protection Limited", IPP House, 22-26 Station Road, West Wickham, Kent BR4 0PR,

Jungtinė Karalystė

Vykdoma per

“Liberty Mutual Insurance Europe SE“